

DOBRODOŠLI V DESTINACIJI ROGLA-POHORJE • ŽIČKA KARTUZIJA – ZAKLADNICA PRETEKLOSTI ZA PRIHODNJE RODOVE • DESTINACIJA ROGLA-POHORJE NA POTI V ZELENO PRIHODNOST • LOVRENŠKA JEZERA • UŽIJTE OKUSE ROGLE • TURISTIČNA AMBASADORKA DESTINACIJE ROGLA-POHORJE: KAROLINA ČREŠNAR, KMETICA LETA 2017 • VINSKE ZGODBE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE ... / Welcome to the Rogla-Pohorje Destination • Žiče Charterhouse – A Treasury of Past for Future Generations • Rogla-Pohorje Destination on its Way to the Green Future • Lovrenc Lakes • Enjoy the Tastes of Rogla • Tourism Ambassador of Rogla-Pohorje Destination: Karolina Črešnar – The Woman Farmer for the Year 2017 • Wine Stories of Rogla-Pohorje Destination ...

VODNIK ZA OBISKOVALCE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE, KI JO SESTAVLJAJO OBČINE OPLOTNICA, SLOVENSKE KONJICE, VITANJE IN ZREČE. / THE VISITOR GUIDE FOR THE ROGLA-POHORJE DESTINATION WHICH IS COMPRISED OF OPLOTNICA, SLOVENSKE KONJICE, VITANJE AND ZREČE MUNICIPALITIES.



RAZIŠČITE, OBČUTITE, UŽIJTE ZELENE ZAKLADE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE
/ EXPLORE, FEEL, ENJOY GREEN TREASURES OF ROGLA-POHORJE DESTINATION

Foto: Josi Gantar, www.slovenia.info

TOP 5 / Top 5



Oplotnica

Zakladnica naravnih in kulturnih doživetij

- Oplotniški vintgar
- Graščina Oplotnica
- Naravni biotop Partovec
- Črna kuhinja pri Cerkvi sv. Barbare
- Perišče in prikaz pranja na star način

Treasury of Unique Natural and Cultural Adventures

- Oplotnica Gorge
- Oplotnica Mansion
- Partovec Natural Biotope
- Open-fire »black« kitchen at Church of St. Barbara
- Old Laundry and the presentation of old way of doing laundry



Slovenske Konjice

V objemu žlabtnih zgodb

- Staro mestno jedro
- Vinska klet Zlati grič v Škalcah
- Dvorec Trebnik v mestnem parku
- Žička kartuzija
- Gostilna Gastuž (1467)

In The Embrace Of Noble Stories

- Old Town Center
- Zlati grič Wine Cellar in Škalce
- Trebnik Manor in the Town Park
- Žiče Charterhouse
- Gastuž Inn (1467)



Vitanje

Ne daleč stran

- Noordung Center
- Beškovnikova kašča
- Vila Svitanje
- Goslarski atelje Skaza
- Etnološki muzej Brodej

Not Far Away

- Noordung Center
- Beškovnik's Granary
- Svitanje Villa
- Skaza Violin Studio
- Brodej Ethnological Museum



Zreče

Območje dobrega počutja

- Terme Zreče
- Rogla
- Skomarska hiša na Skomarju
- Muzej ozkotirne železniške proge
- Kovaška tradicija

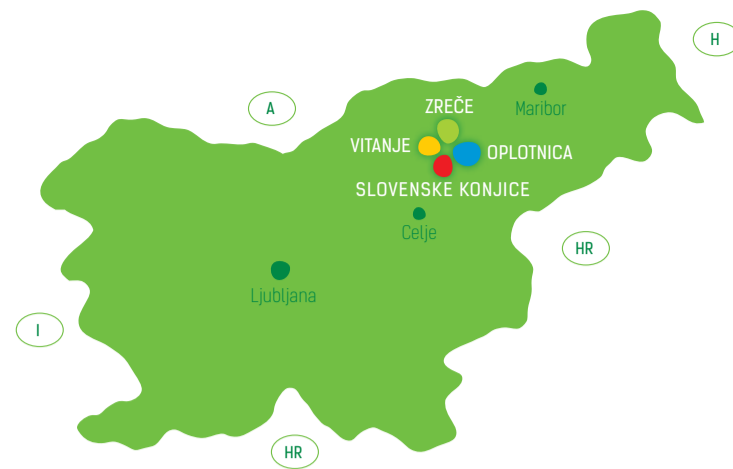
The Area of Well-being

- Zreče Thermal Spa
- Rogla Ski Center
- Skomarje House in Skomarje
- Narrow Gauge Railway Museum
- Forging tradition

Raziščite občuti užij
Explore Feel Enjoy



DOBRODOŠLI V DESTINACIJI ROGLA-POHORJE / Welcome to the Rogla-Pohorje Destination



mag. TJAŠA KANGLER / M.A.

Vodja Centra doživetij Destinacije Rogla-Pohorje in urednica / Head of Adventure Center of Rogla-Pohorje Destination and editor

Veseli smo, da ste obiskali destinacijo Rogla-Pohorje, kjer zrak diši po iglicah, kjer na vsakem koraku odmeva zgovorna tišina in kjer vas povsod spremlja neokrnjena narava z gozdovi, pašniki in slikovitimi vinogradi. Naša zgodba je aktivna in sproščena, doživetij in okusov polna ter začinjena s čarobnimi razgledi neokrnjenega podeželja, edinstveno kulinariko in prireditvami, ki se dotaknejo vašega srca. Tukaj ponosno utripa pohorsko srce, kar boste lahko začutili, če boste dobro prisluhnili domačinom in njihovim zgodbam.

ZGODBO DESTINACIJE ROGLA-POHORJE
SKUPAJ USPEŠNO PIŠEJO ŠTIRI OBČINE:

- OPLOTNICA – zakladnica edinstvenih naravnih in kulturnih doživetij;
- SLOVENSKE KONJICE – v objemu žlabnih zgodb;
- VITANJE – ne daleč stran;
- ZREČE – območje dobrega počutja.

»Raziščite, občutite, užijte« destinacijo Rogla-Pohorje.



We are glad that you paid a visit to Rogla-Pohorje destination where the scent of needle leaves is in the air, where wordy silence echoes on every step of the way and where you are embraced by unspoiled nature with forests, meadows and picturesque vineyards as far as your eyes can see. Our story is active and relaxed, full of experience and flavors as well as it is spiced with magical views of unspoiled countryside, unique cuisine and events that touch your heart. This is where the heart of Pohorje Massif beats what you can feel if you listen carefully to the locals and their stories.

THE STORY OF ROGLA-POHORJE
DESTINATION IS WRITTEN JOINTLY BY FOUR MUNICIPALITIES:

- OPLOTNICA – Treasury of Unique Natural and Cultural Adventures
- SLOVENSKE KONJICE – In The Embrace Of Noble Stories
- VITANJE – Not Far Away
- ZREČE – The Area of Well-being

»Explore feel, enjoy« the Rogla-Pohorje destination.



MOGOČNA GRAŠČINA OPLOTNICA
/ MIGHTY OPLOTNICA MANSION

Foto: Samo Bibr



DOTIK VESOLJA V NOORDUNG CENTRU VITANJE
/ A TOUCH OF SPACE AT NOORDUNG CENTER VITANJE

Foto: Gasper Pihlar



DESTINACIJA NA POTI K NIČ ODPADKOV / DESTINATION ON THE ROAD TO ZERO WASTE

Občina Slovenske Konjice se je v sodelovanju z JKP Slovenske Konjice d.o.o. kot prva med občinami v severovzhodnem delu države pridružila projektu Zero Waste (Nič odpadkov). Z odgovornim ravnanjem nam tudi obiskovalci pomagajo postajati družba brez odpadkov. / The Municipality of Slovenske Konjice and the Public Communal Company Slovenske Konjice Ltd. have joined the Zero Waste project as the first municipality in the north-eastern part of Slovenia. Visitors also help us to become a zero waste society by responsible waste management.



IDILA MED KONJIŠKIMI VINOGRADI
/ IDYLL AMONG THE VINEYARDS OF SLOVENSKE KONJICE

Foto: Tomo Jeseničnik, www.slovenia.info



SLIKOVITE POHODNE POTI NA ROGLI
/ PICTURESQUE HIKING TRAILS OF ROGLA, ZREČE

Foto: Jost Gantar, www.slovenia.info

KJE SO TISTE STEZICE

/ Where Are Those Pathways?



ŠKRATOVA UČNA POT NA ROGLI THE DWARF'S EDUCATIONAL TRAIL

1



ŠKRAT OTROKE IZZIVA S ŠTEVILNIMI AKTIVNOSTMI V NARAVI
/ THE DWARF CHALLENGES CHILDREN BY OFFERING THEM MANY ACTIVITIES IN THE NATURE

Foto: Foto: Medja, Medja, Urhinar

📍 ZREČE – ROGLA

i INFORMACIJE: Športni center Rogla,
T: +386 (0)3 757 71 00, E: rogla@unitur.eu,
I: www.rogla.eu, www.destinacija-rogla.si

OPIS POTI: Odpravite se na potep po Škratovi učni poti. Poiščite navihanega pohorskega škrata. Sledite poučnim tablam, spoznajite pohorsko floro in favno ter zbirajte žige. Ob koncu poti se zabavajte in igrajte v pohorski vasi.

📍 **IZHODIŠČE:** Hotel Planja, Rogla

📏 **DOLŽINA:** 4 km

📈 **VIŠINSKA RAZLIKA:** 120 m

🕒 **ČAS HOJE:** 1 ura (krožna pot)

📍 ZREČE – ROGLA

i INFORMATION: Sport Center Rogla,
T: +386 3 757 71 00, E: rogla@unitur.eu,
I: www.rogla.eu, www.destinacija-rogla.si

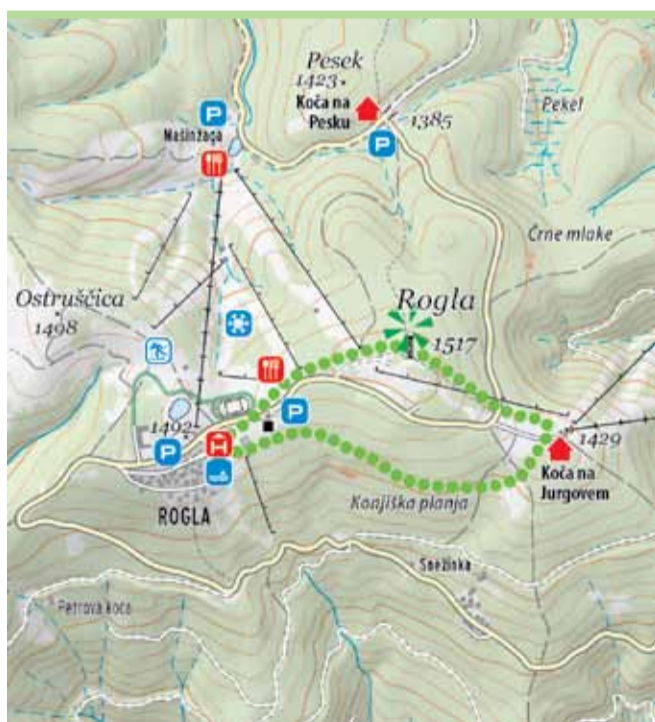
TRAIL DESCRIPTION: Hike along the Dwarf's Educational Trail. Find the mischievous Pohorje Dwarf. Follow the educational boards, get to know the Pohorje flora and fauna and collect the stamps. At the end of the journey, have fun and play in Pohorje village.

📍 **STARTING POINT:** Planja Hotel, Rogla

📏 **DISTANCE:** 4 km

📈 **ELEVATION GAIN:** 120 m

🕒 **DURATION:** 1 hour (circular trail)



POHORSKI ŠKRAT
/ POHORJE DWARF



ZMAJČKOVA GOZDNA UČNA POT LITTLE DRAGON'S FOREST EDUCATIONAL TRAIL

2



ZMAJČKOVA POT V KONJIŠKI GORI JE PRIJETEN KRAJ ZA REKREACIJO IN DRUŽENJE
/ LITTLE DRAGON'S TRAIL ACROSS THE KONJIŠKA GORA MOUNTAIN IS A PLEASANT PLACE FOR RECREATION AND GATHERING

Foto: Arhiv Občine Slovenske Konjice

📍 SLOVENSKE KONJICE

i INFORMACIJE: TIC Slovenske Konjice, Stari trg 27,
3210 Slovenske Konjice, T: +386 (0)3 759 31 10,
M: +386 (0)51 444 141, E: info@tickonjice.si,
I: http://tic.konjice.si, www.destinacija-rogla.si

OPIS POTI: Po poteh čudes in lepot Konjiške gore vas popotnike popelje Konjiški zmaj, ki je včasih tam živel. Pot je primerna za naravoslovne in športne dneve, prijetno rekreacijo in izvedbo učnih ur.

📍 **IZHODIŠČE:** Osnovna šola Pod goro, Slovenske Konjice

📏 **DOLŽINA:** 3 km

📈 **VIŠINSKA RAZLIKA:** 190 m

🕒 **ČAS HOJE:** 2 uri (krožna pot)

📍 SLOVENSKE KONJICE

i INFORMATION: TIC Slovenske Konjice, Stari trg 27,
3210 Slovenske Konjice, T: +386 3 759 31 10,
M: +386 (0)51 444 141, E: info@tickonjice.si,
I: http://tic.konjice.si, www.destinacija-rogla.si

TRAIL DESCRIPTION: The Konjice Dragon that used to live in Konjiška gora mountain is your guide along the paths of this breathtaking mountain full of wonders and natural beauty. It is appropriate for pupils, recreation and school lessons.

📍 **STARTING POINT:** Primary School "Pod goro", Slovenske Konjice

📏 **DISTANCE:** 3 km

📈 **ELEVATION GAIN:** 190 m

🕒 **DURATION:** 2 hours (circular trail)



STARI GRAD KONJICE
/ OLD CASTLE OF SLOVENSKE KONJICE



Foto: Tomo Jeseničnik



POT NA STENICO TRAIL TO STENICA HILL

3



POGLED S STENICE
/ THE VIEW FROM STENICA HILL

Foto: Arhiv Občine Vitanje

📍 VITANJE

i INFORMACIJE: Turistično društvo Vitanje,
Grajski trg 1, 3205 Vitanje, M: +386 (0)51 632-112,
E: info@tdvitanje.si, I: www.tdvitanje.si

OPIS POTI: Pot na Stenico je izjemno priljubljena med domačini in ponuja slikovite razglede na Vitanje in okoliske hribe. Nanjo se lahko povzpnete po markirani poti iz Vitanja, po poti Štajnhof, mimo Vodovnika. Pot je urejena in lahko dostopna. V nedeljo, 8.7.2018 bo ob 15. uri potekala tradicionalna sveta maša pri Marijini kapelici, organizirana s strani Vaske skupnosti Stenica.

📍 **IZHODIŠČE:** Noordung center, Vitanje

📏 **DOLŽINA:** 8,1 km

📈 **VIŠINSKA RAZLIKA:** 636 m

🕒 **ČAS HOJE:** 1,2 uri iz Vitanja

📍 VITANJE

i INFORMATION: Vitanje Tourism Society,
Grajski trg 1, 3205 Vitanje, M: +386 51 632-112,
E: info@tdvitanje.si, I: www.tdvitanje.si

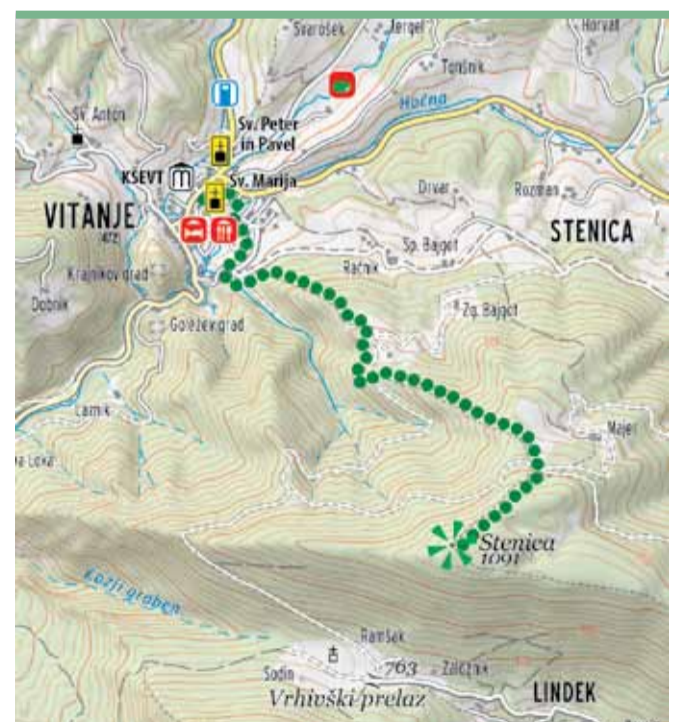
TRAIL DESCRIPTION: The trail to Stenica Hill is very popular among the locals. It offers picturesque views over the town of Vitanje and surrounding hills. You can climb it following the marked Štajnhof path from Vitanje, and passing Vidovnik. The trail is easily accessible. On Sunday, 8 July 2018 at 3 PM a holy mass will be held at St. Mary Chapel, organized by the Stenica village community.

📍 **STARTING POINT:** Noordung Center, Vitanje

📏 **DISTANCE:** 8,1 km

📈 **ELEVATION GAIN:** 636 m

🕒 **DURATION:** 1.2 hours from Vitanje



NOORDUNG CENTER
/ NOORDUNG CENTER



Foto: Marjan Kambič, www.vislovenia.info

E-NAMIG

Pri kolesarskem izletu si pomagam z e-kolesom. Če imam za kolesarsko pot premalo kondicije, pokličem 03 757 71 00 (Rogla) ali 03 757 60 00 (Terme Zreče) in se pozanimam o izposoji e-kolesa. S pomočjo električnega motorčka na njem bodo hribi lažje premagani.



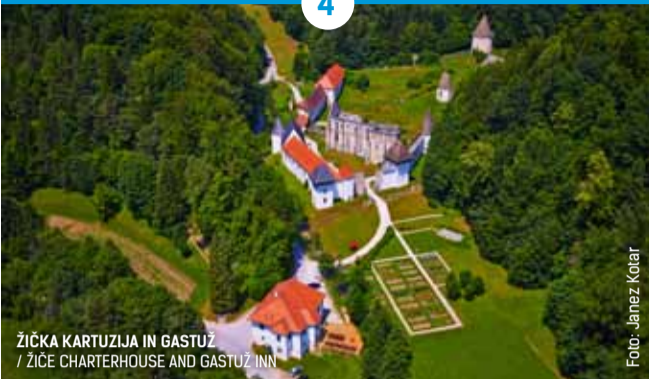
E-HINT

If I take a cycling trip, I use an electric bicycle. If I am not fit enough to go for a cycling trip, I call +386 3 757 71 00 (Rogla) or +386 3 757 60 00 (Terme Zreče) and enquire about electric bicycle rental options. By taking advantage of the electric engine, all hills are easier to be mastered.



S KOLESOM V ŽIČKO KARTUZIJO BY BIKE TO ŽIČE CHARTERHOUSE

4



ŽIČKA KARTUZIJA IN GASTUŽ
/ ŽIČE CHARTERHOUSE AND GASTUŽ INN

Foto: Janez Kolar



KOLESARSKA POT ZREČE – SLOVENSKE KONJICE (L-353) ZREČE – SLOVENSKE KONJICE BIKE TRAIL (L-353)

5



VINORODNI GRIČI ŠKALC NA KONJIŠKEM
/ WINE-GROWING HILLS OF ŠKALCE IN SLOVENSKE KONJICE

Foto: Arhiv TIC Slovenske Konjice



POHODNA POT NA BRINJEVO GORO HIKING TRAIL TO BRINJEVA GORA HILL

6



CERKEV SVETE MATURE BOŽJE NA BRINJEVI GORI
/ HOLY MOTHER OF GOD CHURCH AT BRINJEVA GORA

Foto: Ervin Maležič

SLOVENSKE KONJICE

INFORMACIJE: TIC Slovenske Konjice, Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice, T: +386 (0)3 759 31 10, M: +386 (0)51 444 141, E: info@tickonjice.si, I: http://tic.konjice.si, www.destinacija-rogla.si

OPIS POTA: Pot vas bo vodila iz urbanega mestnega jedra Slovenskih Konjic ob vznožju Konjiške gore, preko Konjiške vasi in Žič. Tam boste zavili desno in vstopili v slikovito Dolino svetega Janeza, na koncu katere vas čaka tiha lepota, Žička kartuzija. Ta nekdanji samostan iz 12. stoletja se danes pripoveduje nenavadne zgodbe ...

IZHODIŠČE: Stari trg Slovenske Konjice

DOLŽINA: 12,5 km (v eno smer)

VIŠINSKA RAZLIKA: 131 m

ČAS VOŽNJE: 1 ura

ZREČE – ROGLA

INFORMATION: TIC Slovenske Konjice, Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice, T: +386 3 759 31 10, M: +386 (0)51 444 141, E: info@tickonjice.si, I: http://tic.konjice.si, www.destinacija-rogla.si

TRAIL DESCRIPTION: The trail is leading you from the urban town center of Slovenske Konjice along the foot of Konjiška gora, through Konjiška vas and Žiče. There you are turning right and entering the picturesque St. John the Baptist Valley and at the end of the valley a quiet beauty – the Žiče Charterhouse is awaiting you. This ancient monastery from the 12th Century is still telling original stories...

STARTING POINT: Old Square in Slovenske Konjice

DISTANCE: 12.5 km (one direction)

ELEVATION GAIN: 131 m

DURATION: 1 hour

ZREČE, SLOVENSKE KONJICE

INFORMACIJE: TIC Zreče, Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče; T: +386 (0)3 759 04 70, M: +386 (0)41 720 330; E: tic.zrece.lto@siol.net; I: www.destinacija-rogla.si / TIC Slovenske Konjice, Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice, T: +386 (0)3 759 31 10, M: +386 (0)51 444 141, E: info@tickonjice.si, I: http://tic.konjice.si, I: www.destinacija-rogla.si

OPIS POTA: Kolesarska pot Zreče – Konjice je srednje težka krožna kolesarska pot, polna doživetij naravne in kulturne dediščine. Pelje nas po slikoviti pokrajini Dravinjske doline, ki jo posebej ljubijo vinorodni griči, na poti pa se nas dotakne lokalna tradicija: kmetije, mlini, kovačije, vinske kleti, konjiško staro mestno jedro in graščine. In seveda pristani domačini ...

IZHODIŠČE: Zreče – avtobusna postaja

DOLŽINA: 12,6 km (krožna pot)

VIŠINSKA RAZLIKA: 150 m

ČAS VOŽNJE: 3 ure

ZREČE, SLOVENSKE KONJICE

INFORMATION: TIC Zreče, Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče; T: +386 (0)3 759 04 70, M: +386 (0)41 720 330; E: tic.zrece.lto@siol.net; I: www.destinacija-rogla.si / TIC Slovenske Konjice, Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice, T: +386 (0)3 759 31 10, M: +386 (0)51 444 141, E: info@tickonjice.si, I: http://tic.konjice.si, www.destinacija-rogla.si

TRAIL DESCRIPTION: The Zreče – Konjice cycling trail is a middle difficult circular cycling route full of natural and cultural heritage experiences. It leads you across the picturesque countryside of Dravinja Valley personified by wine growing hills and touched by the local tradition: farms, mills, black smiths, wine cellars, the old city center of Slovenske Konjice and mansions. And last but not least the genuine locals...

STARTING POINT: Zreče bus station

DISTANCE: 12.5 km (circular trail)

ELEVATION GAIN: 150 m

DURATION: 3 hours



ŽIČKA KARTUZIJA, TIHA LEPOTA V DOLINI SVETEGA JANEZA
/ ŽIČE CHARTERHOUSE, THE QUIET BEAUTY IN ST. JOHN THE BAPTIST VALLEY

Foto: Anja Pregeljsak



KOVAČ PRI DELU NA KOVAČIJI ŠREKL-ZAJC V DOBROVLJAH
/ A BLACK SMITH AT WORK AT THE ŠREKL-ZAJC BLACK SMITH'S FORGE IN DOBROVLJE

Foto: Ervin Maležič



NOTRANJOST CERKVE SVETE MATURE BOŽJE NA BRINJEVI GORI
/ THE INTERIOR OF HOLY MOTHER OF GOD CHURCH AT BRINJEVA GORA

Foto: Ervin Maležič



UČNA POT OPLOTNIŠKI VINTGAR EDUCATIONAL TRAIL OF OPLOTNICA GORGE

7



OPLOTNIŠKI VINTGAR
/ OPLOTNICA GORGE

Foto: Arhiv Občine Oplotnica

OPLOTNICA

INFORMACIJE: Turistično društvo Oplotnica,
Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica,
T: +386 (0)40 722 163; +386 (0)41 437 795;
E: oplotnica.td@gmail.com; I: www.destinacija-rogla.si

OPIS POTA: Ob potoku Oplotnica se nam pogled zbistri nad globoko lesketajočo vodo, ko spoznamo oplotniške poti, ki segajo do struge potoka. Na urejenih jasad so klopce, ob strugi pa lesene stopnice in mostički, ki omogočajo od blizu opazovati brzice in tolmune potoka Oplotnica. Občudovanja vredne so ogromne skale, ki ležijo ob in sredi potoka.

IZHODIŠČE 1: Grajsko dvorišče v Oplotnici

DOLŽINA 1: 3 km

VIŠINSKA RAZLIKA 1: 372 m

ČAS HOJE 1: 1 ura zmerne hoje

IZHODIŠČE 2: Javornikov ovinek

DOLŽINA 2: 2 km

VIŠINSKA RAZLIKA 2: 468 m

ČAS HOJE 2: 45 minut

OPLOTNICA

INFORMATION: Oplotnica Tourism association,
Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica,
T: +386 (0)40 722 163; +386 (0)41 437 795;
E: oplotnica.td@gmail.com; I: www.destinacija-rogla.si

TRAIL DESCRIPTION: The Oplotnica stream provides you with a clear view of glittering water when getting to know the paths across Oplotnica reaching to the stream banks. You are enabled to observe rapids and pools of Oplotnica stream while sitting on benches at neat glades or stepping over wooden bridges or steps. Besides, you can admire huge rocks at the banks and in the middle of the stream.

STARTING POINT 1: At the courtyard of Oplotnica Mansion

DISTANCE 1: 3 km

ELEVATION GAIN 1: 372 m

DURATION 1: 1 hour

STARTING POINT 2: At the Javornik's bend

DISTANCE 2: 2 km

ELEVATION GAIN 1: 468 m

DURATION 1: 45 minutes



MOST PRIJATELJSTVA
/ BRIDGE OF FRIENDSHIP

Foto: Sašo Babič

UPORABNE INFORMACIJE / Useful Information

KLIC V SILI 112

TURISTIČNE INFORMACIJE

LTO Rogla – Zreče, GIZ, TIC ZREČE
Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 759 04 70
E: tic.zrece.lto@siol.net
I: www.destinacija-rogla.si

Delovni čas:
Pon. – pet.: 8.00 – 16.00
Sob.: 9.00 – 12.00
Ned. in prazniki: 9.00 – 11.00

TIC SLOVENSKE KONJICE
Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice
T: +386 (0) 3 759 31 10
M: +386 (0) 51 444 141
E: info@tickonjice.si
I: http://tic.konjice.si

Delovni čas:
November – Marec
Pon. – pet.: 8.00 – 16.00
Sob., ned. in prazniki: ZAPRTO
April – Oktober
Pon. – pet.: 8.00 – 17.00
Sob.: 10.00 – 12.00

TIC ŽIČKA KARTUZIJA
Špitalič pri Slovenskih Konjicah 9
3215 Loče
T: +386 (0) 3 752 37 32
M: +386 (0) 51 444 141
E: http://info@zickakartuzija.si
I: http://tic.konjice.si

Delovni čas:
Maj, september, oktober:
Tor. – ned.: 10.00 – 18.00
Junij, julij, avgust:
Tor. – ned.: 10.00 – 20.00
November:
Tor. – ned.: 10.00 – 16.00
Odprto tudi ob praznikih
in ob dela prostih dnevih.

TIC OPLOTNICA
Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica
T: +386 (0) 2 845 09 00
E: turizem.oplotnica@siol.net
I: www.oplotnica.si

Delovni čas:
Pon., tor., čet.: 8.00 – 14.00
Sre.: 8.00 – 16.00

OBČINA VITANJE
Grajski trg 1, 3205 Vitanje
T: +386 (0) 3 757 43 50
E: info@vitanje.si
I: www.vitanje.si

Uradne ure:
Pon., pet.: 8.00 – 14.00
Sre.: 8.00 – 16.00

SOS CALL 112

TOURIST INFORMATION

LTO Rogla – Zreče, GIZ, TIC ZREČE
Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 759 04 70
E: tic.zrece.lto@siol.net
I: www.destinacija-rogla.si

Working hours:
Monday – Friday: 8.00 – 16.00
Saturdays: 9.00 – 12.00
Sundays and holidays:
9.00 – 11.00

TIC SLOVENSKE KONJICE
Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice
T: +386 (0) 3 759 31 10
M: +386 (0) 51 444 141
E: info@tickonjice.si
I: http://tic.konjice.si

Working hours:
November – March
Monday – Friday: 8.00 – 16.00
Saturdays, Sundays, holidays: CLOSED
April – October
Monday – Friday: 8.00 – 17.00
Saturday: 10.00 – 12.00

TIC ŽIČE CHARTERHOUSE
Špitalič pri Slovenskih Konjicah 9
3215 Loče
T: +386 (0) 3 752 37 32
M: +386 (0) 51 444 141
E: http://info@zickakartuzija.si
I: http://tic.konjice.si

Working hours:
May, September, October:
Tuesday – Sunday: 10.00 – 18.00
June, July, August:
Tuesday – Sunday: 10.00 – 20.00
November:
Tuesday – Sunday: 10.00 – 16.00
Open on holidays and work-free days.

TIC OPLOTNICA
Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica
T: +386 (0) 2 845 09 00
E: turizem.oplotnica@siol.net
I: www.oplotnica.si

Working hours:
Monday, Tuesday, Thursday:
8.00 – 14.00
Wednesday:
8.00 – 16.00

OBČINA VITANJE
Grajski trg 1, 3205 Vitanje
T: +386 (0) 3 757 43 50
E: info@vitanje.si
I: www.vitanje.si

Working hours:
Monday, Friday:
8.00 – 14.00
Wednesday:
8.00 – 16.00

DESTINACIJA ROGLA-POHORJE – Uradni vodnik za obiskovalce destinacije Rogla-Pohorje v poletni sezoni 2018
/ **ROGLA-POHORJE DESTINATION** – The official guide for visitors in the Rogla-Pohorje Destination in the summer season 2018

MAJ – NOVEMBER 2018 / May – November 2018

Letnik 1, št. 1 / Year 1, Vol. 1

IZDAJATELJI / PUBLISHED BY

Za Destinacijo Rogla-Pohorje:

LTO Rogla-Zreče, GIZ

Cesta na Roglo 13b

SI – 3214 Zreče

E: tic.zrece.lto@siol.net

I: www.destinacija-rogla.si

UREDNIŠKI ODBOR / EDITORIAL COMMITTEE

mag. Tjaša Kangler, arhitektka / Editor • Tina Tinta Kovarčič •

Domen Voglhuber • Tadeja Waldhuber • mag. Aleksandra Boldin •

• Maja Potnik Šonc • Vesna Slamenšek • Marija Perkič •

Terezijska Kočnik

SLOVENSKE KONJICE, MAJ 2018 / MAY 2018

BESEDILA / TEXTS

mag. Tjaša Kangler • Tina Tinta Kovarčič • Domen Voglhuber •

Tadeja Waldhuber • mag. Aleksandra Boldin • Moja Potnik Šonc •

Vesna Slamenšek • Marija Perkič • Terezijska Kočnik •

Karmen Vodovnik • Rebeka Kos • Silvo Žitnik • Andrej Smogavec •

Sašo Topolšek • Aleksandra Kovarčič

KARTOGRAFIJA / MAPS

Kartografija d. o. o.

www.kartografija.si

RISBE / DRAWINGS

Uninur d. o. o.

LEKTURA / PROOFREADING

mag. Tjaša Kangler • mag. phil. Mihela Baranatič Vidmar

PREVOD / TRANSLATION

mag. phil. Mihela Baranatič Vidmar

Jeziškova agencija Hella

www.hella.si

UREDILA / EDITED BY

mag. Tjaša Kangler

OBLIKOVANJE / DESIGN

Visualni prevodi, Andreja Belhar Polanc s. p.

www.visualni-prevodi.si

Tiskano na okolju prijaznem papirju. / Printed on recycled paper.

LTO Rogla-Zreče, GIZ si pridržuje pravice do spremembe programov

navedenih v vodniku. / LTO Rogla-Zreče, GIZ reserves the right to change

the programmes stated in the guide.



1+1
GRATIS

Adrenalinsko sankališče Zlodejevo Zlodejevo Alpine Coaster

Ob predložitvi kupona vam ob nakupu 1 odrasle vstopnice za sankališče Zlodejevo na Rogli drugo podarimo. Ponudba velja od ponedeljka do četrтка, v času od 1. 5. do 30. 9. 2018. Ponudba ne velja od petka do nedelje in ob praznikih. Osnova je veljavni cenik. Ostali popusti in nakup darilnih bonov se izključujejo.

When purchasing an adult ticket for a ride on the Zlodejevo alpine coaster at Rogla with this coupon, we will give you another one free of charge. The offer is valid from Monday till Thursday in the period from May 1st until September 30th 2018. The offer is not valid from Friday to Sunday and during Slovenian holidays. The offer is based on the official price list. Other discounts and gift certificates are excluded.

Info: +386 3 757 74 27, www.rogla.eu



1+1
GRATIS

Šotna kopel ali obloga Peat bath or wrap

Ob predložitvi kupona vam ob nakupu 1 šotne kopeli ali obloge drugo podarimo. Ponudba velja od ponedeljka do četrтка, v času od 1. 5. do 30. 9. 2018. Ponudba ne velja od petka do nedelje in ob praznikih. Osnova je veljavni cenik. Ostali popusti in nakup darilnih bonov se izključujejo. Potrebna je predhodna rezervacija termina.

When purchasing 1 peat bath or wrap with this coupon, we will give you another one free of charge. The offer is valid from Monday till Thursday in the period from May 1st until September 30th 2018. The offer is not valid from Friday to Sunday and during Slovenian holidays. The offer is based on the official price list. Other discounts and gift certificates are excluded. Previous reservation of the appointment is requested.

Info: +386 3 757 62 70, www.terme-zrece.eu



1+1
GRATIS

Savna vas Sauna village

Ob predložitvi kupona vam ob nakupu 1 celodnevne vstopnice za Savna vas drugo podarimo. Ponudba velja od ponedeljka do četrтка, v času od 1. 5. do 30. 9. 2018. Ponudba ne velja od petka do nedelje in ob praznikih. Osnova je veljavni cenik. Ostali popusti in nakup darilnih bonov se izključujejo.

When purchasing 1 daily ticket for Sauna Village with this coupon, we will give you another one free of charge. The offer is valid from Monday till Thursday in the period from May 1st until September 30th 2018. The offer is not valid from Friday to Sunday and during Slovenian holidays. The offer is based on the official price list. Other discounts and gift certificates are excluded.

Info: +386 3 757 62 68, www.terme-zrece.eu



1+1
GRATIS

ŽIČKA KARTUZIJA / ŽIČE CHARTERHOUSE

Ob predložitvi kupona vam, ob nakupu 1 odrasle vstopnice za ogled Žičke kartuzije, drugo podarimo. Ponudba velja od 1. 5. do 11. 11. 2018, v rednem delovnem času Žičke kartuzije.

Osnova je redni cenik.

When purchasing a ticket for 1 adult for Žičke Charterhouse with this coupon, we will give you another one free of charge. The offer is valid from 1 May to 11 November 2018, during working hours of Žičke Charterhouse. The offer is based on the official price list.

Info: +386 (0)3 759 31 10, http://tic.konjice.si

ŽIČKA KARTUZIJA – ZAKLADNICA PRETEKLOSTI ZA PRIHODNJE RODOVE / Žiče Charterhouse – A Treasury of Past for Future Generations

MAG. ALEKSANDRA BOLDIN / ALEKSANDRA BOLDIN M.A.



Foto: FOTO NARAKS, Marek Naraks

Žička kartuzija spada med prave zakladnice nekdanjih rodov. Sledi časa so ohranile mnoge zanimive zgodbe, ki vas vabijo v tiho dolino Sv. Janeza, da jim prisluhnete in občutite edinstven ambient nekdanjega kartuzijanskega samostana.

Prvi menihi so na Konjiško prišli že leta 1160 iz prve naselbine kartuzijanov: Velike kartuzije (Grande Chartreuse) pri Grenoble v Burgundiji. Po strmih pečinah, v divji neprehodni pokrajini, sta red in postojanka dobila ime (latinsko = CARTUSIA). Kot prvi prior Žičke kartuzije se v virih in literaturi omenja Beremund, ki je vodil gradnjo prvih zasilnih poslopij. Kartuzija je nastala in se začela razvijati pod zadnjima Traungavcema, štajerskim mejnim grofom Otakarjem III. (1129 - 1164) in njegovim sinom, prvim štajerskim vojvodom, Otakarjem IV. (1165 - 1192). Ustanovna listina za Žičko kartuzijo je iz leta 1165 in se nahaja v Štajerskem deželnem arhivu v Gradcu.

Kartuzijani so znani kot beli menihi, zaradi bele kartuzijanske kute – oblačila. Kartuzijani so t. i. *koinobiti* (gr. *koinos* - skupen ter *bios* - življenje), kar pomeni, da so se zavezali k življenju v skupnosti z drugimi sobraty. Podoben pomen ima tudi izraz *cenobit*, ki prav tako označuje posameznika, ki se je zavezal življenju v skupnosti. Kartuzijani so tudi eremiti oz. puščavniki (gr. *eremos* = puščava), ker so zavezani k življenju v samoti, s strogimi redovnimi pravili (niti med sabo, z redkimi izjemami, ne govori). Redovna pravila je zapisal 5. prior Velike kartuzije: *Guigo*, leta 1127. Značilnost kartuzijanov je tudi njihova *kontemplativnost*, ki pomeni, da dobršen del svojega življenja posvečajo poglobljenemu duhovnemu razmišljanju in kontemplaciji. Kartuzijani so namreč v središče svojega življenja postavili knjigo, in sicer iz različnih

vidikov: za branje in osebno izpopolnjevanje; za prepisovanje in ustvarjanje novih del kot širjenje božje besede ter znanj, saj sami zaradi strogih redovnih pravil niso prihajali v neposreden stik z drugimi ljudmi. 5. prior Velike kartuzije je zapisal, da so »knjige večna hrana naše duše«. Podoben zapis najdemo tudi v Svetem pismu, kjer beremo, da je »božji nauk duševna hrana«, saj človek ne živi samo od hrane. Med redovnimi pravili namreč zasledimo, da kartuzijan vzame knjigo v roke, ko se dovolj zdani – ob *aurori* – ob jutranji zarji; zadnje molitev pa prebere zopet ob *aurori* – ob večerni zarji. Kartuzijanski red je veljal za takega, ki nikoli ni skrenil s prave poti: »*Ordo non lapsus*«. Kontemplativni način življenja, ki ga je menihom dajala samota meniške celice je povezana tudi s (pozno) srednjeveško mistiko tedanjega časa. Ljudje so si namreč zaradi vseh tegob in negotovosti življenja kot jih je prinašal tedanji čas z izpostavljenostjo kužnim boleznim, lakoti, vojnim pohodom in drugim ujmam želeli imeti kartuzijane v svoji bližini. Upali so, da bodo zaradi predanih molitev kartuzijanov, tudi sami dosegli v tostranstvu začasno, po smrti pa večno srečo. Prav zaradi tega tudi med zemljiško gosposko ni manjkalo takih, ki so kartuzijanom odstopili posesti za ustanovitev postojanke; čeprav seveda obstajajo tudi drugi viri, ki pričajo, da so posvetni fevdalci kartuzijanom delali škodo, ko so omejevali njihove pravice. V nekaterih primerih je moral posredovati celo sam papež. Z mislijo na smrt (s staranjem) so mnogi plemiči postali ponižni in so se pokesali za vse krivice, ki so jih prizadejali kartuzijanom – tako so jim darovali obsežene posesti. Takšna je bila tudi usoda Leopolda II. iz rodu Konjiških gospodov, ki je na smrtni postelji (l. 1234) postal član žičkega konventa. Kartuzijani so se držali treh osnovnih pravil pri gradnji samostanov: redovna cerkev, mali

križni hodnik, veliki križni hodnik. Kartuzije so obsegale t. i. zgornjo hišo ali *domus superior*, kjer so živeli *menihi oz. patri*, ki so bili med drugim tudi posvečeni v duhovnike. Za razliko od bratov konvezov (živeli so v spodnjem samostanu) so se bolj posvečali kontemplaciji in knjižnemu delu. Redovne očete ali patre je v zgornjem samostanu vodil *prior* – simbolično jim je bila *zgodnja skupnost 12 apostolov z Jezusom na čelu*. Spodnja hiša ali *domus inferior* je bila na področju današnje cerkve v Špitaliču. Cerkev Marijinega obiskovanja velja za edini ohranjeni kompleks nekdanjega spodnjega samostana Žičke kartuzije. Bratje *konverzi* ali laiki so se več ukvarjali z ročnim oz. fizičnim delom. Večinoma so bili nepismeni, zato jim je verska besedila pri maši bral *prokurator*, ki je vodil brate konverze. Bilo jih je 16 + *prokurator*, kar je simbolično povezano s številom prerokov v stari zavezi.

Tako zgornji kot spodnji samostan sta imela vsak svojo cerkev. V zg. samostanu je bila *velika cerkev* ali *ecclesia maior*, ki je bila posvečena sv. Janezu Krstniku, kar je simbolično povezano z legendo o ustanovitvi Žičke kartuzije. Temu svetniku – sv. Janezu Krstniku pripisujemo krst kot starodavni simbol očiščenja. Tudi Jezus se je prišel krstiti k Janezu in s tem simbolično pokazal, da začne novo življenje. Po tem vzgledu so se kartuzijani z vstopom v kartuzijo odpovedali svojemu posvetnemu življenju. *Ecclesia minor* ali mala cerkev v sp. samostanu za brate konverze je bila posvečena Devici Mariji.

Marija simbolično predstavlja vez med Bogom, Jezusom in človekom – torej most med človekom in Bogom, s čimer so se poistovetili tudi bratje laiki. Marija v krščanstvu velja za lik pobožnosti, devištva.

Kartuzijani so jo kot božji lik pogosto slavili: »Po Mariji k Jezusu!« Kot fizični delavci, bratje

konverzi k Mariji prosijo ne samo za zdravje, ampak tudi za dobro letino.

Križni hodnik v kartuziji predstavlja simbolno ločenost in arhitekturno oviro, ki loči svet menihov od ostalega sveta. Veliki križni hodnik je povezoval celice menihov, na sredini hodnika pa se je razprostirala božja njiva, kjer so pokopavali menihe.

V Žički kartuziji je bilo sprva v sredini Veliko razpelo kot simbol Križanega, upanja, vere in odrešitve. V 15. stoletju je bil križ odstranjen in nadomeščen s pokopališko kapelo, ki se je ohranila do današnjih dni. Mali križni hodnik je povezoval skupne prostore in služil kot vhod v cerkev. Okoli malega križnega hodnika so bili razporejeni prostori, namenjeni skupnim potrebam menihov: kapiteljska dvorana (zbornica), cerkev sv. Janeza Krstnika, zakristija (polžaste stopnice, ki so vodile v knjižnico), refektorij (jedilnica – za skupni obed), kuhinja, dormitorij (spalnica za brate konverze, ki so ob praznikih in nedeljah prišli k skupni liturgiji v zg. samostan). Žička kartuzija je nekoč predstavljala pravo bogastvo rokopisov in kodeksov, o čemer je v svojih *Popotnih dnevnikih* v 15. stoletju pisal že Paolo Santonino. Gre za izjemne zgodovinske vire, ki se danes nahajajo v mnogih evropskih arhivih; manjšino pa hranita NUK v Ljubljani in Zgodovinski arhiv v Celju. Žički rokopisi so bogati tako vsebinsko (teoloških, filozofskih, znanstveni, leposlovni teksti ...) kot glede okrasnih vsebin. V Žički kartuziji je v 14. stoletju ustvarjal Filip Žički, ki je iz latinščine prepešnil nad 8.000 verzov obsegajoč ep o Marijinem življenju. Kartuzijani se sicer zaradi poudarjanja svoje skromnosti na svoja dela niso podpisovali – zaradi ohranjenega pripisa »Žički« danes zanesljivo vemo, da je delo nastalo v Žički kartuziji. Žički kartuzijani so bili kljub redovnim omejitvam, ki so jim onemogočala

neposredno delovanje med ljudmi, zgled karitativne dejavnosti – v spodnjem samostanu so imeli t. i. hospital, kjer so pomoči potrebni prejeli miloščino v denarju, obleki, hrani in zdravilih, ki so jih izdelovali iz skrbno gojenih zelišč. V popisu ob razpustitvi samostana je bila popisana tudi žička lekarna, ki je bila opremljena z vsemi vrstami potrebnih zdravil in drugim pripadajočim materialom.

Goste oz. tujce so vedno sprejemali izven samostanskega obzidja. Po razpustitvi spodnjega samostana so tujce sprejemali v Gastužu, danes znanem kot najstarejšem »gostišču« na Slovenskem.

Z jožefinskimi reformami je bila Žička kartuzija 22. januarja 1782 ukinjena. Poslopja so kljub propadanju kljubovala zobu časa in v zadnjih desetletjih prejšnjega stoletja dočakala obnovitvena dela.

V skladu s sodobnimi modernizacijskimi procesi je danes Žička kartuzija prizorišče mnogih prireditev, ki poskušajo revitalizirati in ljudem približati nekdanji biser kartuzijanov.

Ob 850-letnici ustanovitve Žičke kartuzije je Vlada Republike Slovenije 24. 6. 2015 Žičko kartuzijo razglasila za spomenik državnega pomena.



Žiče Charterhouse is a real treasury of past generations. Many interesting stories were preserved and they invite you to enter this tranquil valley of St. John the Baptist to listen to them and feel this unique atmosphere of the former Carthusian monastery.

The first Carthusian monks arrived to this region from Grande Chartreuse Monastery from Grenoble, Burgundy, in 1160. The order and the post were named after steep rocks and a wild pathless countryside (latin = *CARTUSIA*). Beremund was mentioned as the first prior leading the construction of the first temporary buildings. The Charterhouse originates from the time of ruling of the Margrave of Styria Ottokar III (1129 - 1164) and his son Duke Ottokar IV of Styria (1165 - 1192). The founding deed of Žiče Charterhouse dates back to 1165 and is archived in the Styrian Provincial archive in Graz.

The Carthusians are known as white monks due to their white robes. They are so-called cenobites (Greek: *koinobios* = "living together") which means they engaged themselves to the life in a community with other monks; the word means they are members of a monastic community. Moreover, the Carthusians are *eremites* or *people of the desert, recluses* (Greek: *eremos* = "uninhabited", "person of a desert") as they live in self-imposed isolation or solitude, obeying strict rules (they very rarely talk to each other). In 1127 Guigo, the 5th prior of the La Grande Chartreuse Monastery wrote the Order Rule, called the Statues. Furthermore, the Carthusians were known for being *contemplative*, which means they dedicated the majority of their life to deep reflective thoughts and contemplation. Namely, the Carthusians put a book at the heart of their life, for different purposes: for reading and personal research and education, for transcribing and creating new books as spreading of Word of God and knowledge, as they did not have any direct contacts with other people due to

their strict order rules. The 5th prior of the La Grande Chartreuse Monastery wrote that "*books are eternal food for our soul*". According to the Bible "*God's Word is food for our soul*" as people do not live only on food. One of the order's rules is that the Carthusians take books into their hands at dawn - at *aurora*; and they read the last prayer again at *aurora* - at *afterglow*. »*Ordo non lapsus*« - the Carthusian order is considered as always following the right direction. The contemplative way of life due to the monks' solitude in the monastic cells is also connected with the (Late) Medieval mysticism of that time.

As a matter of fact, people wanted to have the Carthusians somewhere in the vicinity due to difficulties and insecurity in their life as that period of time was the time of exposure to contagious diseases, hunger, wars and other troubles. People hoped to achieve the temporary happiness of this life and the eternal happiness after death with the help of dedicated Carthusians' prayers. Therefore, many land lords were willing to offer their properties for the construction of Carthusian posts. On the other hand, some other sources bear witness that temporal feudal lords harmed the Carthusians by restricting the Carthusians' rights. Sometimes even Pope had to be involved as a mediator. During the aging process and the thoughts of death many aristocrats became humble and repented of the injustice they did to the Carthusians – this is why they donated their huge properties to them. This was also the destiny of Leopold II – one of the Lords of Konjice – who became a member of Žiče convent on his deathbed in 1234. The scheme of Carthusian monasteries usually comprised three basic elements: a monastic church, a small cross corridor (Lesser Cloister), a big cross corridor (Great Cloister). Charterhouses comprised Upper Houses - *domus superior*, where monks used to live who were also ordained into priesthood. They spent time in contemplative prayer and books and were headed by the prior – they used to live symbolically according to the example of the community of the twelve Apostles with Jesus at the head. Lower Houses or *domus inferior* was situated on the location of the present Church in Špitalič. Church of the Visitation of Mary is the only preserved building of the former Lower Houses of Žiče Charterhouse. On the other hand, lay monks – *lay brothers* used to live in Lower Houses and spent time in manual labor. They were mostly illiterate, and listened to the holy mass under leadership of a *procurator*.

There were 16 + procurators, which is symbolically connected with the number of prophets in the Old Testament. Upper and Lower Houses boasted two churches. Upper Houses boasted a big church or *ecclesia maior*, dedicated to St. John the Baptist which is symbolically connected with the legend of Žiče Charterhouse origin. St. John the Baptist is the beginner of baptism - a symbol of cleansing people of original sin. Jesus also came to John to be baptized and in this way he showed how to start a new life. The Carthusians divested of their temporal affairs by entering a charterhouse. *Ecclesia minor* or a small church in the Lower houses for lay brothers was dedicated to Virgin Mary. Mary represents a link between God, Jesus and a



CENIK
6 € / odrasli

4,50 € / osebo: za skupine nad 30 oseb, študente in upokojene, imetnike SPAR Plus kartice

3 € / osebo: otroci do 10. leta (do 6. leta GRATIS)

9 € / osebo: skupna vstopnica za ogled Žičke kartuzije in Centra Noordung (veljavnost 14 dni od datuma nakupa)

18 € / osebo: Skupni paket (cena velja za skupine nad 20 oseb, v primeru manjšega števila je doplačilo 30%) - voden ogled Žičke kartuzije, voden ogled Otakarjeve peninske kleti s pokušnjo (2 vzorca penine, sir in kruh), malica v Gostilni Gastuž (jedi na žličo s sladico)

15 € / skupino: vodenje za skupine pod 15 oseb

40 € / skupino: vodenje v tujem jeziku

30 € / skupin: voden nočni ogled z baklami (skupine nad 10 oseb)

OGLEDI
individualni, ogled z avdiovodniki v petih jezikih (SLO, ANG, NEM, FRA, ITA), vodeni (za skupine nad 15 oseb)

DRUGO
Prizorišče za civilne poroke, koncerti v okviru Poletnih glasbenih večerov, Duhovni tabori, priložnostne razstave, itd.

PRICE LIST
6 € / person: adults

4.50 € / person: for groups over 30 people, students and pensionists, Spar plus card holders

3 € / person: children till the age of 10 (no entrance fee for children under the age of 6)

9 € / person: joint ticket for Žiče Charterhouse and Noordung Center tours (valid within 14 days from the purchase day)

18 € / person: package (for groups over 20 people, in case of smaller groups 30% additional payment) guided tour of Žiče Charterhouse, guided tour of Ottokar's Sparkling Wine Cellar with tasting (2 different sorts of sparkling wine, cheese and bread), lunch in Gastuž Inn (stew and dessert)

15 € / group: guided tour for groups under 15 people

40 € / group: guided tour in a foreign language

30 € / group: guided night tour with torches (for groups over 10 people)

TOURS
individual, audio guide, in 5 languages (SLO, EN, GER, FRE, ITA), guided (for groups over 15 people)

OTHER
Wedding events, concerts within Summer music evenings, spiritual camps, temporary exhibitions, etc.

human being – a bridge between a human and God. In Christianity Mary is a symbol of devotion and virginity. The Carthusians often glorified Mary: "*With Mary to Jesus*".

A cross corridor (Cloister) represents a symbolic separation and architectural barrier in a monastery which separates the monks' world from the rest of the world. The Great Cloister linked monastic cells and in the middle of the corridor there was a God's Acre where monks were buried. In Žiče Charterhouse a Crucifix as a symbol of the Crucified, hope, religion and liberation was placed in the middle at first. In the 15th Century the crucifix was removed and replaced by a graveyard chapel which has been preserved until now.

A small cross corridor (Lesser Cloister) linked the communal rooms and served as an entrance to the church. Communal rooms, such as Chapter house, St. John the Baptist Church, Sacristy, Refectory (a dining room), a kitchen, a dormitory (a bedroom for lay brothers who participated at the liturgy on holidays and Sundays) were arranged around the Lesser Cloister.

Once Žiče Charterhouse boasted a huge collection of manuscripts and codices which were already mentioned in Paolo Santonino's Itinerary in the 15th Century. These extraordinary historical sources are achieved in many European archives nowadays; in Slovenia, however, rather the minority - in the National Library in Ljubljana and in the Historical archive in Celje.

Žiče Manuscripts are rich in content (theological, philosophical, scientific, literary texts, etc.). In the 14th Century Philip of Žiče was creating in Žiče Charterhouse and reworked a poem about Mary's life containing over 8,000 lines from Latin. Due to their humbleness the Carthusians did not sign their works – the postscripts "from Žiče" show us that this work originates from Žiče Charterhouse. Despite strict order restrictions which prevented the Carthusians in Žiče from direct activities among people, they were a good example of charity activities – the Lower Houses boasted the so-called *hospital* where people in need were given charity, as money, clothes, food and medicine made of their own herbs.

When the Charterhouse was dissolved an inventory was also made in Žiče pharmacy which was equipped with all kinds of necessary medicine and other material.

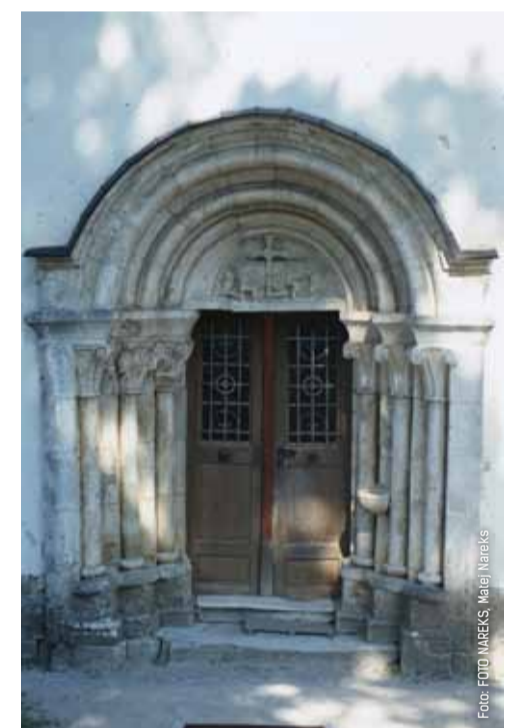
Guests or strangers were always taken outside the monastery walls. After the dissolution of the Lower Houses guests were welcomed in the Gastuž Inn, nowadays the oldest Inn in Slovenia.

The Žiče Charterhouse was dissolved on 22 January 1782 with reforms under Joseph

II. The premises withstood the test of time despite being ruined and in the last decades of previous century the renovation works began.

In accordance with modern modernization processes nowadays Žiče Charterhouse hosts many events trying to revitalize and to bring this pearl of the Carthusians closer to people.

On the occasion of the 850th birthday Žiče Charterhouse was proclaimed a cultural monument of national importance on 24 June 2015 by the Government of the Republic of Slovenia.



Dobrodošli v Žički kartuziji
Welcome to Žiče Charterhouse

DELOVNI ČAS	OPENING HOURS
APRIL - MAJ / SEPTEMBER - OKTOBER Torek - Nedelja 10.00 - 18.00	APRIL - MAY / SEPTEMBER - OCTOBER Tuesday - Sunday 10.00 - 18.00
JUNIJ - AVGUST Torek - Nedelja 10.00 - 20.00	JUNE - AUGUST Tuesday - Sunday 10.00 - 20.00
NOVEMBER Torek - Nedelja 10.00 - 16.00	NOVEMBER Tuesday - Sunday 10.00 - 16.00
DECEMBER - FEBRUAR Sobota, nedelja, prazniki (razen 1.1. in 25.12.)	DECEMBER - FEBRUARY Saturday, Sunday, Holidays (Except 1.1. and 25.12.)
10.00 - 16.00	10.00 - 16.00
MAREC Petek - Nedelja 10.00 - 16.00	MARCH Friday - Sunday 10.00 - 16.00

Za najavljene skupine organiziramo ogleds tudi izven delovnega časa. / For pre-booked groups we also organise tours outside working hours.

KONTAKT / CONTACTS
TIC ŽIČKA KARTUZIJA / TIC ŽIČE CHARTERHOUSE
Špitalič pri Slovenskih Konjicah 9, 3215 Loče
T: +386 (0)3 752 37 32, +386 (0)3 759 31 10,
M: +386 (0) 51 444 141, E: info@zickakartuzija.si,
E: info@tickonjice.si, I: http://tic.konjice.si/
I: www.knjiznica-slovenskekonjice.si

POTI / Trails

- 1 ŠKRATOVA UČNA POT NA ROGLI / THE DWARF'S EDUCATIONAL TRAIL
- 2 ZMAJČKOVA GOZDNA UČNA POT / LITTLE DRAGON'S FOREST EDUCATIONAL TRAIL
- 3 POT NA STENICO / TRAIL TO STENICA HILL
- 4 S KOLESOM V ŽIČKO KARTUZIJO / BY BIKE TO ŽIČE CHARTERHOUSE
- 5 KOLESARSKA POT ZREČE – SLOVENSKE KONJICE (L-353) / ZREČE – SLOVENSKE KONJICE BIKE TRAIL (L-353)
- 6 POHODNA POT NA BRINJEVO GORO / HIKING TRAIL TO BRINJEVA GORA HILL
- 7 UČNA POT OPLOTNIŠKI VINTGAR / EDUCATIONAL TRAIL OF OPLOTNICA GORGE

INFO MESTA / Info Points

- A LTO Rogla – Zreče, GIZ, TIC ZREČE
- B TIC SLOVENSKE KONJICE
- C TIC ŽIČKA KARTUZIJA
- D TIC OPLOTNICA
- E OBČINA VITANJE

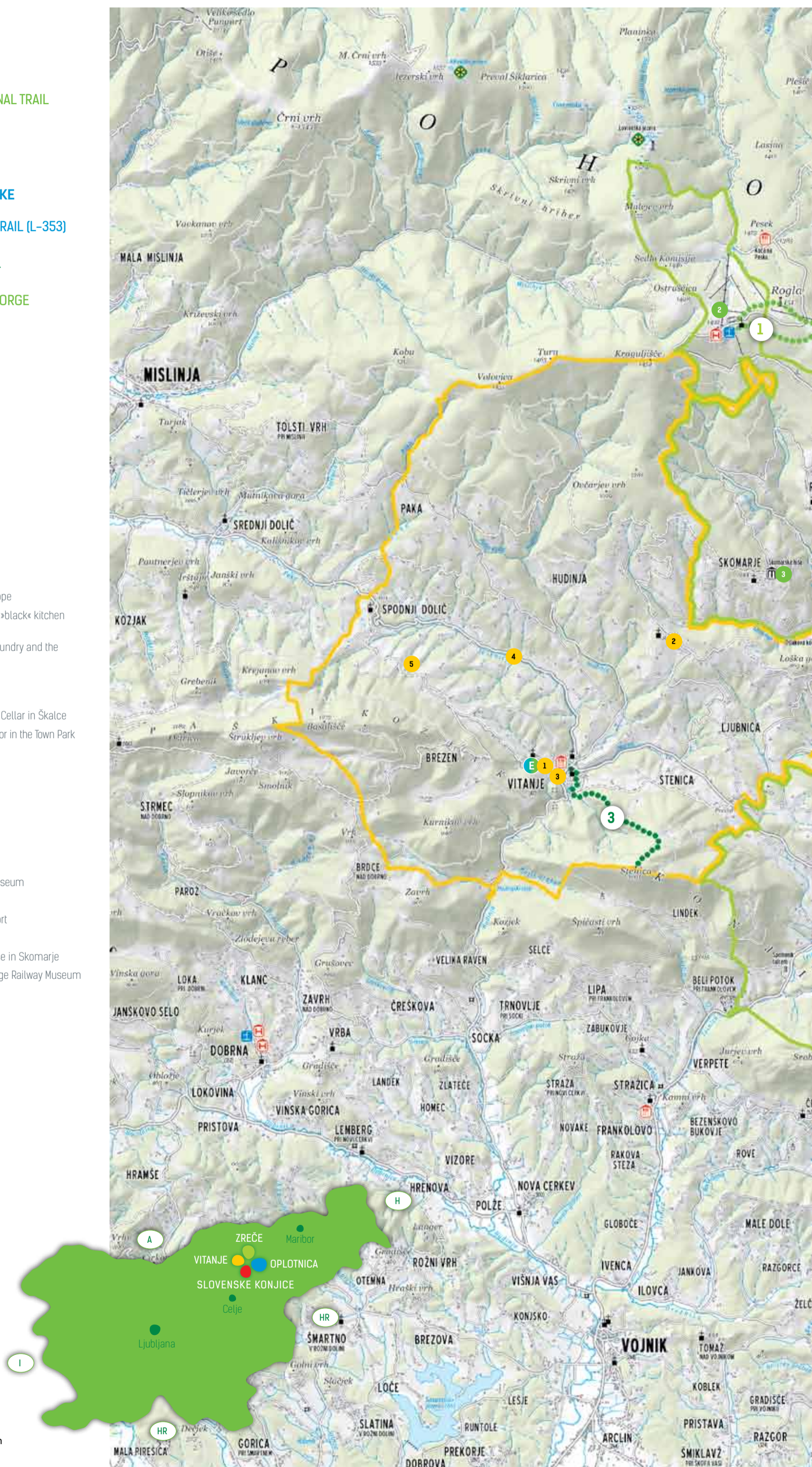
TOP 5 / Top 5

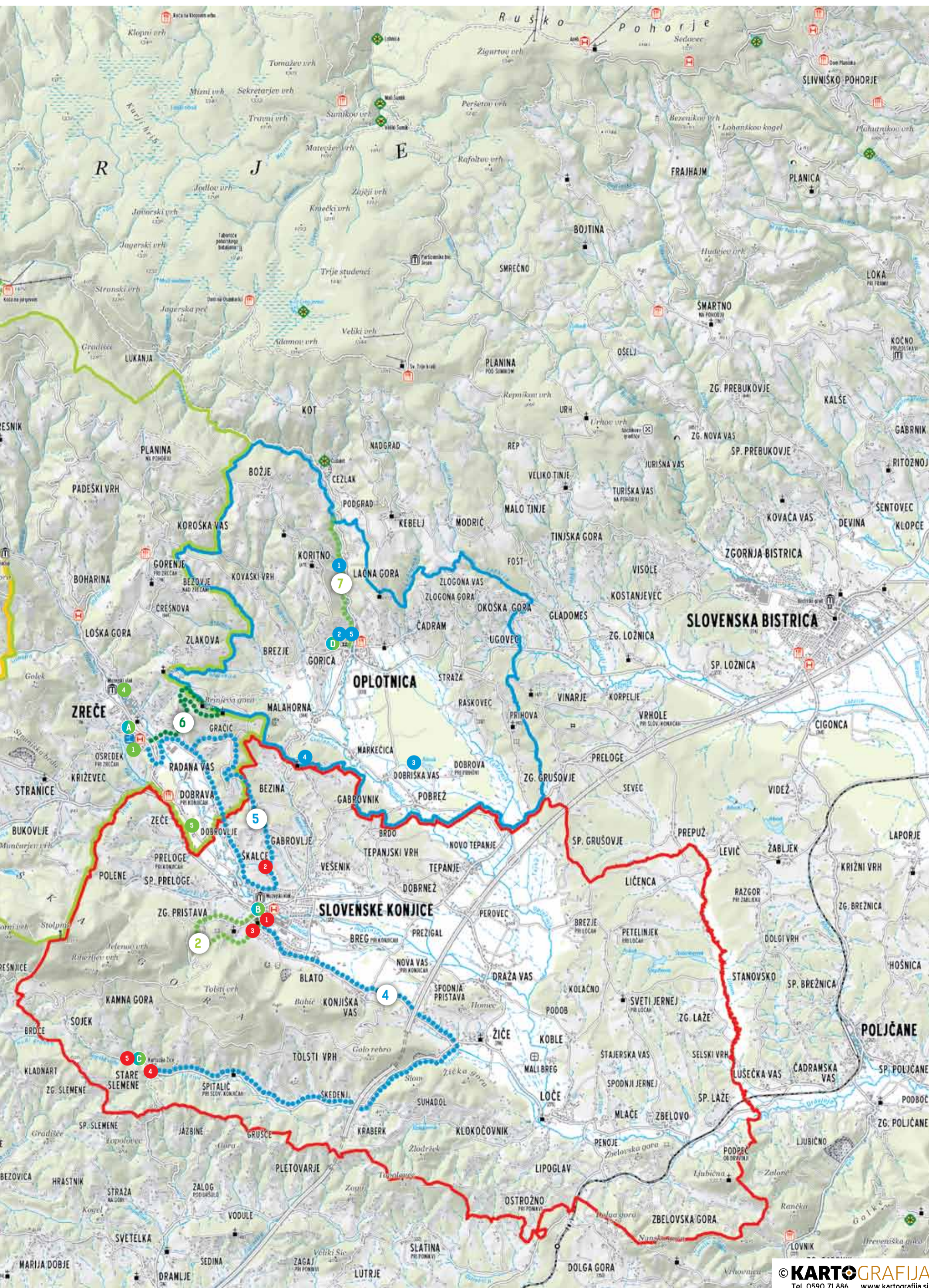
- 1 Oplotniški vintgar / Oplotnica Gorge
 - 2 Graščina Oplotnica / Oplotnica Mansion
 - 3 Naravni biotop Partovec / Partovec Natural Biotope
 - 4 Črna kuhinja pri Cerki sv. Barbare / Open-fire «black» kitchen at Church of St. Barbara
 - 5 Perišče in prikaz pranja na star način / Old Laundry and the presentation of old way of doing laundry
-
- 1 Staro mestno jedro / Old Town Center
 - 2 Vinska klet Zlati grič v Škalcah / Zlati grič Wine Cellar in Škalca
 - 3 Dvorec Trebnik v mestnem parku / Trebnik Manor in the Town Park
 - 4 Žička kartuzija / Žiče Charterhouse
 - 5 Gostilna Gastuž [1467] / Gastuž Inn [1467]
-
- 1 Noordung Center / Noordung Center
 - 2 Beškovnikova kašča / Beškovnik's Granary
 - 3 Vila Svitanje / Svitanje Villa
 - 4 Goslarski atelje Skaza / Skaza Violin Studio
 - 5 Etnološki muzej Brodej / Brodej Ethnological Museum
-
- 1 Terme Zreče / Terme Zreče, Wellness & Spa Resort
 - 2 Rogla / Rogla Sport & Ski Resort
 - 3 Skomarska hiša na Skomarju / Skomarje House in Skomarje
 - 4 Muzej ozkotirne železniške proge / Narrow Gauge Railway Museum
 - 5 Kovaška tradicija / Forging tradition

LEGENDA / LEGEND

- LAHKA POHODNA POT / EASY HIKING TRAIL
- POHODNA POT / HIKING TRAIL
- KOLESARSKA POT / BIKE TRAIL
- OBČINA OPLOTNICA / OPLOTNICA MUNICIPALITY
- OBČINA SLOVENSKE KONJICE / SLOVENSKE KONJICE MUNICIPALITY
- OBČINA VITANJE / VITANJE MUNICIPALITY
- OBČINA ZREČE / ZREČE MUNICIPALITY
- ☒ ARHEOLOŠKO NAJDIŠČE / ARCHAEOLOGICAL SITE
- ✝ CERKEV / CHURCH
- 🏠 GOSTILNA S PRENOČIŠČI / INN WITH BED&BREAKFAST
- 🏰 GRAD / CASTLE
- 🏨 HOTEL / HOTEL
- 🏛️ MUZEJ / MUSEUM
- 🌿 NARAVNA ZANIMIVOST / NATURAL SIGHT
- 🗼 RAZGLEDNI STOLP / OBSERVATION TOWER
- 🏚️ RAZVALINA / RUIN
- 🗿 SPOMENIK / MONUMENT
- ✈️ ŠPORTNO LETALIŠČE / SPORT AIRFIELD
- ♨️ TERME / SPA

0 1 2 3 4 km
1 : 65 000





DESTINACIJA ROGLA-POHORJE NA POTI V ZELENO PRIHODNOST / Rogla- Pohorje Destination On Its Way To The Green Future

DOMEN VOGELSANG

Vodja Centra za raziskave in razvoj Destinacije Rogla-Pohorje / Head of Research and Development Center of Rogla-Pohorje Destination



Slovenija je dežela, ki pripoveduje zeleno zgodbo in vabi turiste iz vsega sveta, da začutijo njeno zeleno, aktivno in zdravo ponudbo. Neokrnjena zelena narava nas spodbuja k odgovornemu ravnanju in varovanju. Pod okriljem *Zelene sheme slovenskega turizma* uresničujemo zelene politike in ustvarjamo zelena doživetja. V okviru tega nacionalnega programa se podeljuje tudi znak SLOVENIA GREEN, ki je obljuba zelene prihodnosti, s katerim želimo pozitivno vplivati na okolje in trajnostni razvoj lokalnih skupnosti. Dobitnikom znaka SLOVENIA GREEN lahko zaupate, saj imajo mednarodno priznano oceno kakovosti in trajnosti.

Slovenija je po mednarodnih merilih *Green Destinations* (Zelene destinacije) postala **prva zelena destinacija sveta**. Destinacija Rogla-Pohorje je v letu 2016 pridobila naziv Silver SLOVENIA GREEN DESTINATION, kar jo uvršča v sam vrh zelenih in trajnostno naravnanih destinacij v Sloveniji ter je bila skupaj s ostalimi dobitniki naziva, v letih 2017 in 2018 uvrščena med **100 najbolj trajnostnih destinacij na svetu** (*The World's Top 100 Sustainable Destinations 2018*). Z vstopom v KONZORCIJ GREEN SLOVENIA, pa je destinacija Rogla-Pohorje postala aktiven soustvarjalec zelenega in trajnostnega razvoja slovenskega turizma.

Destinacija Rogla-Pohorje je v svojem *Načrtu razvoja in trženja turizma v destinaciji Rogla-Pohorje 2017-2021* zapisala vizijo, ki pravi, da bo leta 2021 pozicionirana kot konkurenčna, zelena, ekološka, dostopna, domačna, varna, gostoljubna, medgeneracijsko in s celovito ponudbo povezana destinacija, kjer se na območju med Roglo, vinorodnimi griči in Dravinjsko dolino prepleta tradicija s sodobnostjo, ob visoki kakovosti bivanja ter kreativnem okolju za delo in oddih.

Zastavljene cilje nameravamo doseči s kakovostnimi turističnimi programi ohranjanja zdravja in dobrega počutja v Termah Zreče in Turističnem centru Rogla, ki ob vinskih zgodbah Škalc in kreativni kulinariki turističnih kmetij in drugih lokalnih ponudnikov, bogati kulturni dediščini srednjeveške Žičke kartuzije in Graščine v Oplotnici ter programih kulturizacije vesolja v vitanjskem Centru Noordung, omogočajo poglobljena doživetja slikovitega podeželja s pestro ponudbo dogodkov, oplemenitenih z izročilom rokodelcev in ljubiteljskih skupin.

Aktivne in sproščujoče počitnice na podeželju, usmerjene v zdravje in dobro počutje (zdravilni dejavniki: srednjegorska klima, akrototermalna voda, pohorska voda, šota), poslovna druženja, priprave športnih ekip ter vabljivi programi krajših doživetij, gradijo podobo in ugled območja južnega

dela Pohorja ob vzpostavljeni lokalni oskrbi z blagovno znamko Okusi Rogle.

Tudi lokalni ponudniki se vedno bolj zavedajo pomena zelenega, trajnostnega in okolju prijaznega delovanja, zato smo z velikim veseljem pozdravili nove nastanitvene ponudnike, ki so se zavezali k trajnostnemu poslovanju in najprej pridobili enega od znakov, ki ga priznava zelena shema (znak EU Marjetica, uradni znak Evropske unije za okolju prijazne turistične nastanitvene zmogljivosti) ter nato v postopku vstopa v zeleno shemo med drugim podpisali tudi *Zelena politiko slovenskega turizma - 10 trajnostnih načel*, s katerimi se zavezujejo k trajnostnemu delovanju in nenehnemu prizadevanju za izboljšave.

Hotel Atrij Superior Terme Zreče in hotel Natura Rogla sta na podlagi okoljskega znaka EU Marjetica pridobili tudi znak Slovenia Green Accommodation in se tako pridružili Turistični kmetiji Urška, ki je ta znak pridobila prva v Sloveniji.

S temi aktivnostmi so tudi ponudniki okrepili trajnostjo usmeritev in zavezanost destinacije Rogla-Pohorje k spodbujanju zdravega in aktivnega življenjskega sloga, ki ga živimo in ponujamo ter zavezanost k ohranjanju naravne in kulturne dediščine ter varovanju okolja nasploh.

Destinacija Rogla-Pohorje črpa svoj navdih za razvoj iz naravnih in kulturnih danosti območja. Pri tem se zavedamo izjemnega pomena trajnostnega ravnanja in odgovornega turizma.

Pomembno mesto v razvoju trajnostnega in odgovornega razvoja turizma destinacije Rogla-Pohorje zavzema tudi projekt *Okusi Rogle*, ki poleg skrbi za tradicionalno kulinarico ponudbo destinacije, ki se pripravlja na sodoben način, v blagovno verigo povezuje pridelovalce, proizvajalce ter ponudnike hrane ožjega destinacijskega področja.

Takšno povezovanje lokalnih ponudnikov gostinskih storitev in proizvajalcev kmetijskih in živilskih izdelkov omogoča gostom in obiskovalcem uživanje v tradicionalnih jedeh, ki jih odlikuje domača pridelava, kratke nabavne verige in izjemen okus.

Ustanovitev *Sklada za Naravo Pohorja*, ki se je zavezal, da bo spoštoval naravne in kulturne vrednote Pohorja ter posvetil prizadevanja o varovanju narave in njegovem obveščanju. Strokovna podpora pristojnih institucij, kakršen je Zavod RS za varstvo narave, vključenost lokalnih skupnosti ter odgovornost turističnega gospodarstva, dajejo zagotovila za to, da bo zeleno Pohorje tudi v prihodnje navduševalo in navdihovalo tako domačine, kot tudi turiste in obiskovalce naše turistične destinacije.

Slovenija is a country that tells us a green story and attracts tourists from all over the world to feel its green, active and healthy offer. Unspoiled green nature encourages us to be responsible in our actions and when protecting it. Under the auspices of *the Green Scheme of Slovenian Tourism* we are realizing green policies and creating green adventures. The SLOVENIA GREEN label, which is a commitment to a green future, is being awarded within the framework of the relevant National Program.

This is how we would like to leave a beneficial impact on the environment and sustainable development of local communities. You can trust those that have obtained the SLOVENIA GREEN label since they hold an internationally-recognized quality and sustainability rating.

According to the international standards of *Green Destinations* Slovenia became **the first green destination of the world**. In 2016 Rogla-Pohorje Destination obtained the SLOVENIA GREEN DESTINATION Silver label which ranks it among the best green and sustainably oriented destinations in Slovenia and together with all other Slovenian green destinations it was placed among **The World's Top 100 Sustainable Destinations** in 2017 and 2018 (*The World's Top 100 Sustainable Destinations 2018*). By joining *THE GREEN SLOVENIA CONSORTIUM* Rogla-Pohorje Destination started to create the green and sustainable development of the Slovenian tourism in an active way.

The vision of Rogla-Pohorje Destination written down in its *Tourism development and marketing Plan for 2017-2021* is the following: to be positioned as a competitive, green, ecological, accessible, homely, safe, hospitable, intergenerational destination which provides a comprehensive offer. In this region between the Rogla mountain, winegrowing hills and the Dravinja valley the tradition is interwoven with the modern, as well as with the high quality of life and a creative environment for work and relaxation. We are going to reach the planned goals by carrying out high quality tourist programs for health preservation and wellness at Zreče thermal spa and Rogla tourist center. In addition, the wine stories of Škalce winegrowing hills, a creative cuisine at tourist farms and other local providers, the rich cultural heritage of the medieval Žiče Charterhouse and Oplotnica Mansion, the space culturalization programs in the Noordung Center in Vitanje - all that enables visitors to indulge in the most beautiful adventures of this picturesque countryside with a great variety of events, enriched by the craftsmen's tradition and associations.

The image and reputation of the South part of Pohorje region is created with the help of the following: active and relaxing holidays in the countryside aimed at health and wellness (healing factors: mid-high latitude mountain climate, acrotthermal water, the water from Pohorje, Pohorje peat), business events, sports team preparations and short experiences programs, including the Tastes of Rogla brand - the local food supply. Moreover, local providers are more and more aware of the importance of green, sustainable and environmentally friendly activities. Therefore, we are pleased to welcome new accommodation providers who obtained one of the Green scheme labels (EU Flower - the official EU label for environmentally friendly tourist accommodations)

and during the process of joining the Green scheme also signed the *Green policy of Slovenian tourism* - 10 sustainable principles, binding them to sustainable activities and permanent improvements.

Atrij Superior Hotel at Zreče Spa and Natura Hotel at Rogla firstly obtained the EU Flower label and after that the Slovenia Green Accommodation label and joined the Urška Tourist farm which was the first who obtained this label in Slovenia.

With these activities providers have built up the sustainable orientation and commitment of Rogla-Pohorje Destination to the support of healthy and active life style which we live and offer. Moreover, we feel obliged to preserve the cultural and natural heritage and environment protection in general.

The Rogla-Pohorje Destination development is inspired by the natural and cultural characteristics of this region. We are aware of the great importance of sustainability and responsible tourism.

The *Tastes of Rogla* project contributes a great deal to the development of sustainable and responsible tourism in the Rogla-Pohorje Destination by taking care of the traditional culinary offer of the destination, being prepared in a modern way, as well as including local farmers, food producers and food providers from this region in a brand chain.

Such connections among local catering providers and producers of agricultural and food products provide guests and visitors with pleasure of traditional dishes which are home-grown, home-made, have a short food-supply chain and are extremely tasty.

The Pohorje Foundation for Nature is aimed at respecting natural and cultural values of Pohorje and nature conservation as well as informing.

The professional support of competent institutions, such as the Institute of the Republic of Slovenia for Nature Conservation, local communities inclusion and responsibility of the tourism economics give an assurance that green Pohorje will be able to make enthusiastic and inspire not only the locals but also tourists and visitors of our green tourist destination.



SLOVENIA GREEN / SLOVENIA GREEN

Destinacija Rogla - Pohorje navdušuje z zelenim oddihom. V vseh letnih časih sta Rogla in Pohorje pravi raj za športne navdušence, ki pozimi smučajo med gozdovi, poleti pa uživajo v pohodništvu in kolesarjenju. Gibanje na srednjegorskem zraku, ki je prepojen z dišavami gorskih zelišč nam napolni pljuča, dobro vpliva na dihala in splošno počutje. / Rogla - Pohorje destination inspires with a green relaxation. In all seasons Rogla and Pohorje are a paradise for sports enthusiasts who enjoy skiing in winter and hiking as well as cycling in summer. Recreation in the mid-high latitude mountain climate soaked with the scent of mountain herbs fills up our lungs and has a beneficial impact on our respiratory organs and well-being.

NAJBOLJŠE STVARI SO VEDNO TRI

/ The Best Things Are Always 3

Preпустite se zdravilni moči narave, ki se v Termah Zreče udejanja skozi tri naravne zdravilne faktorje. / Enjoy the healing power of nature. The following 3 healing factors constitute the key advantages of Terme Zreče, Wellness & Spa Resort.

1. AKRATOTERMALNA VODA

/ Acratothermal Water

Zdravilna termalna voda, z visoko vsebnostjo kalcija, magnezija in hidrogenkarbonata, doseže 34,5°C na izvira in je verificiran zdravilni dejavnik, ki ima zelo pomembno vlogo v postopkih balneo rehabilitacije. Poleg zdravstvenih indikacij pa termalna voda ugodno vpliva tudi na dobro počutje ter sprošča in zmanjšuje posledice stresa. / Acratothermal water with high calcium, magnesium and hydrogen carbonate content at 34.5 degrees Celsius at the source is a verified healing factor of exceptional importance in balneo-rehabilitation treatments. The composition of the water has a beneficial effect on the rehabilitation process, wellness, as well as relaxation and stress reduction.

2. POHORSKA ŠOTA

/ Pohorje Peat

Organski peloid, ki se nahaja na mokriščih globoko v pohorskih gozdovih, odlikujejo ekološka čistost, starost, ocenjena na 10.000 let, in izredna učinkovitost pri zdravljenju bolezni gibalnega sistema, ginekoloških, uroloških, internističnih, dermatoloških ter psihosomatskih bolezni. Hkrati si zasluži še dodatno pozornost, saj učinkovito odpravlja celulit in utrujenost kože. / Mountain peat found in marshland amidst Pohorje woods is estimated to date back 10,000 years. Its environmental purity is of great importance and therefore it is recommended as a therapeutic method for locomotive system disorders, as well as gynaecological, urological, internal, dermatologic and psychosomatic disorders. Special attention is paid to the mountain peat as it removes cellulite and skin tiredness.

3. SREDJEGORSKA KLIMA NA ROGLA

/ Mid-High Latitude Mountain Climate On Rogla

Rogla je bila leta 1996 z odločbo Ministrstva za zdravje Republike Slovenije priznana kot klimatsko letovišče. Blažilni učinki klime na nadmorski višini 1517 metrov, v sončnih in zavetnih legah, ugodno vplivajo na zdravje in dobro počutje ter blažijo tegobe z dihalni in alergijami. Vpliv klime se še posebej okrepi v poletnih mesecih, saj temperatura tudi v času najhujše poletne vročine le redko preseže 23°C. Prijetna temperatura in zrak, bogat s kisikom, omogočata številne aktivnosti na prostem ter kvaliteten nočni počitek. / In 1996 Rogla was pronounced a climate resort by the provision of the Ministry of Health of the Republic of Slovenia. The healing climate at 1517m asl. has a beneficial effect on health and wellness as well as on patients suffering from respiratory tract disorders and allergies. Beneficent effects of the climate are especially noticeable in summer months as the temperature rarely exceeds 23 degrees Celsius.

»POHORSKA« VODA – DRAVINJA / DRAVINJA RIVER – WATER OF POHORJE MASSIF

Reka Dravinja izvira na Pohorju. Ko teče mimo Zreč, Slovenskih Konjic do Loče ohranja hudourniški značaj, potem pa se počasi vije skozi Dravinjsko dolino do svojega izliva v Dravo. Velik del njene struge in poplavne ravnice ob njej so del varovanega območja Natura 2000. Reka in obvodni habitati so življenjski prostor številnim ribjim vrstam, rečni breg pa daje zavetje mnogim pticam med katerimi gnezdi tudi vodomec. / The source of Dravinja River is on the Pohorje Massif. The river passes Zreče, Slovenske Konjice towards Loče as a mountain stream and then it meanders slowly along the Dravinja valley and it merges with the Drava River. The majority of its riverbed and flooded lowland has been protected as a part of the European Natura 2000 network. The river and the waterside area constitute a habitat for numerous types of fish, and river banks shelter many birds, this is also a place where kingfisher is nesting.



ZLODEJ HODI ...
POBARVAJ GA, DA BO
BOLJ VESEL! / ZLODEJ
IS HIKING..... PAINT HIM
AND HE WILL BE HAP-
PIER.



POBARVAJ ZLODEJEV
SPUST PO SANKALIŠČU
ZLODEJEVO IN GA PREIZ-
KUSI TUDI TI! / PAINT ZLODEJ
SLIDING DOWNHILL ON THE
ZLODEJ'S TOBOGGAN
RUN.



VODA – NAJDRAGOCENEJŠA DOBRINA / WATER – THE MOST VALUABLE RESOURCE

Premalokrat cenimo to, kar imamo. Zdi se nam samoumevno, da si lahko kadar koli natočimo kozarec sveže vode iz pipe in ga brez pomisleka ali skrbi za zdravje popijemo. Vsak od nas, vsak dan porabi pet tisoč litrov vode, kar je enako velikosti manjšega bazena. Niti pomislimo ne, da skoraj polovica svetovnega prebivalstva te možnosti nima. Vodo velikokrat jemljemo kot nekaj, kar je samoumevno in dostopno v neomejenih količinah. Pa vendar ni tako. Danes občuti pomanjkanje vode že več kot štirideset odstotkov prebivalstva, do leta 2050 pa bo ta delež narasel na dve tretjini. Vzrok za to se skriva v naraščanju števila svetovnega prebivalstva, čezmerno porabi vode in vse večjem onesnaževanju. Skrb za vodo je skrb nas vseh, zato je prav da začnemo sprejemati odgovornejšo odločitve o porabi vode. Stavimo vse, kar je v naši moči, da zmanjšamo svoj vodni odtis in ravnamo tako, da pomagamo ohranjati vodne vire. / We do not always appreciate what we have. It seems obvious that we can get a glass of fresh tap water at any time and we can drink it without doubt or health care. Each of us uses 5,000 liters of water every day, which is a size of a small swimming pool. We do not even consider that almost a half of the world's population does not have this possibility. We often take water for granted, like something that is obvious and always at disposal in unlimited quantities. But this is not true. Over 40 percent of world's population suffers of lack of drinking water. By 2050 this percentage will have increased to over two thirds of population. The reason is the increase of population, excessive water consumption and increasing pollution. Care for water is the care of all of us; therefore, it is of great importance to start to make responsible decisions on water consumption. Let's do everything what we can to decrease our impact on water and to help to preserve water sources.

ZA NAŠE NAJMLAJŠE / For Our Young Visitors

KDO JE ZLODEJ? / Who is Zlodej?

Za sedmimi gorami in sedmimi vodami, na Rogli, če smo natančni, je prav posebna dežela. Imenuje se Zlodejeva dežela, a ni prav nič strašna. Ravno nasprotno!

V njej se otroci zelo zabavajo, delajo majhne korake v svet športa, ustvarjajo, berejo pravljice in kuhajo. In z največjim veseljem vse pojejo!

Tam je doma Zlodej, prijazen vražček, ki bo vesel vašega obiska. Poiščite ga!

Več na www.rogla.eu

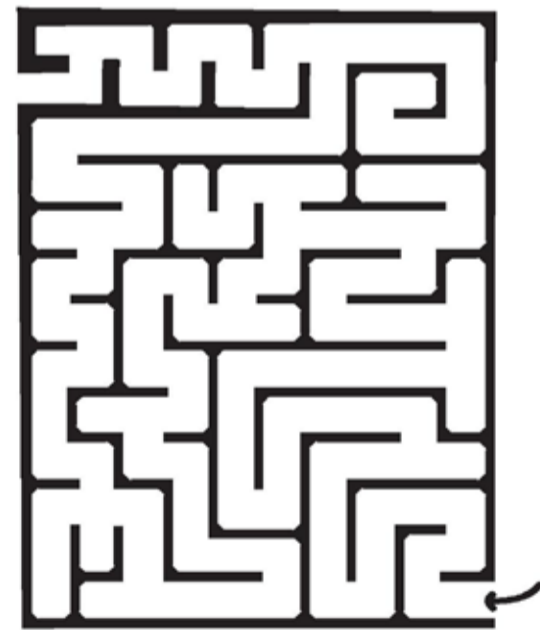
/ Beyond seven mountains and seven waters, on Rogla mountain to be more specific, there is a special land – Zlodej's land.

Children can have fun, enjoy in sports, create, read fairytales and cook. And eat everything with pleasure.

This is a home of a friendly little devil that is looking forward to your visit. Look for him!

Read more www.rogla.eu

POMAGAJ ZLODEJU
DO SANKALIŠČA
ZLODEJEVO ... / HELP
ZLODEJ TO FIND THE
ZLODEJ'S TOBOGGAN
RUN



POVEŽI
/ CONNECT
THE DOTS



LOVRENŠKA JEZERA

/ Lovrenc
Lakes

TINA TINTA KOVAČIČ, univ. prof.

Marketing in odnosi z javnostmi, Unitur d.o.o.
/ Marketing & public relations, Unitur LLC

Se še spomnite, kako je preživeti dan v neskončnem zelenju, začutiti dotik svežega zraka, ki vas nežno poboža po licu ter prisluhniti ptičjemu petju, ki prijetno prekine tok misli? Vas mika sprehod po mehki preprogi iz travniške ruše in opazovanje prebujanja sonca nad vrhovi brezčasnih pohorskih smrek?

Obiščite Lovrenška jezera - največje visoko barje v Sloveniji in eno najpomembnejših v južni Evropi, ki od vrha Rogle leži le uro in pol hoda in se razteza na kakšen kilometer dolgem in 300 m širokem območju.

Lovrenška jezera, ki se raztezajo med Planinko (1.392 m nmv) in Mulejevim vrhom (1.533 m nmv), v povirju potokov Radolnje, Mislinje in Velke, so posebej zavarovani del največjega slovenskega gozdnega rezervata Ribniško - Lovrenška jezera, ki obsega celotno površje Pohorja med Ribniškim in Mulejevim vrhom.

Sama jezera so kotanje s površino nekaj kvadratnih metrov ter najvišjo globino 1,2 metra, ki ležijo med 1.517 in 1.529 metri nadmorske višine.

Poglavitna značilnost ena najbolj prepoznavnih in obiskanih naravnih znamenitosti v Destinaciji Rogla - Pohorje in na Pohorju nasploh je dvajset jezerc ali barjanskih oken, ki so nastala v ledenodobnem obdobju pred 8000 leti, ki so nastala kot mineralno močvirje na valovitih nepropustnih tleh ter se s kopičenjem šote postopno spremenila v visoko barje. Celotno območje barja nima nobenega površinskega dotoka. Napajajo ga izključno padavinske vode. Jezera so nastala sekundarno kot erozijske površine, saj se dno pri vseh nadaljuje v šoto. Podatek, da je v njih voda, kljub slemenski legi, tudi v največji poletni suši, zgovorno priča o veliki zmožnosti zadrževanja vode, ki jo imata šotni mah in šota. Večji del barja porašča ruševje, ki prehaja na obeh straneh barja na bolj strmeh in odcednem pobočju v smrekov gozd. Poleg ruševja so njegova značilna vegetacija še šotni mahovi, okroglostna rosika, rožmarinka, mahovnica, mahunica in zavarovana rastlinska vrsta rjasti sleč. V nekaterih jezercih raste tudi beli lokvanj.

Živalski svet je razmeroma skromen. Pogost je alpski pupek, izmed kačjih pastirjev pa tukaj živita ogroženi vrsti barjanska deva in barjanski spreletavec. Lovrenška jezera pa so najpomembnejše življenjsko okolje in paritveni prostor kritično ogroženega ruševca na Pohorju.

Dostop do Lovrenških jezer je enostaven in lahek. Od vrha Rogle je urejena in označena nezahtevna pohodna pot. V samo območje Lovrenških jezer vodi urejena "brunčana"

pot mimo razgledni stolp, kjer je v spodnjem delu urejena "učilnica" s pojasnjevalnimi tablami, do samih jezer. Iz stolpča ob jezerih se odpirajo čudoviti pogledi na vse strani. Označena pot na Lovrenška jezera je primerna tudi za nordijsko hojo in tek.



Do you still remember how does it feel when you spend a day in the endless greenery, when you feel the touch of fresh air caressing your cheeks gently and when you listen to the birds singing which interrupts the flow of your thoughts pleasantly? Do you have a good mind to take a stroll on a soft turf-covered carpet and to observe the sun rise over the tops of timeless pine trees of Pohorje?

Visit Lovrenc Lakes - the biggest high moor in Slovenia and one of the most important ones in South Europe extending in a kilometer long and 300m wide area, only an hour and a half walk away from the peak of Rogla.

The Lovrenc Lakes cover the area between Planinka (1,392 m asl.) and Mulej's Peak (1,533 m asl.), in the upper area of the Radolnja, Mislinja and Velka Streams. They constitute a protected part of the biggest Slovenian forest reserve of Ribnica - Lovrenc Lakes covering the whole area between Ribnica peak and Mulej's peak.

The lakes are hollows, up to 1.2 m deep and cover a few square meters. The highest lake lies at 1529m above sea level and the lowest at 1517m. Twenty peat lakes are the most attractive characteristic of this one of the most visited natural attractions in Rogla-Pohorje destination which formed during the ice age, 8000 years ago.

The moor was created as a mineral moor on an impervious geologic surface. Peat has piled on it for 8000 years and changed gradually into high moor. There is no river or stream flowing into the moor - it is supplied only by rain water. The Lakes formed as erosive surfaces as the bottom consists of piled peat. Peat and peat moss has a great ability to keep water; despite a ridge position there is still water in lakes during summer heat.

The majority of the moor is overgrown with dwarf pines and in places surrounded by a steep area of spruce-fir forest. The moor presents a natural habitat for rare plants and animal species. Typical plants are: dwarf pines, peat moss, round-leaved sundew, marsh tea, and a protected sort of rusty-leaved Alpenrose. In some lakes you can admire water lilies.

Animal species are rather rare: the Alpine newt and two species of dragonflies - Moorland Hawker and Small Whiteface. The Lovrenc Lakes are the most important habitat and pairing area of the endangered grouse in Pohorje area.

The Lovrenc Lakes are easily accessible.

A non-challenging hiking path leads you from Rogla. You enter the Lovrenc Lakes Moor on wooden footbridges, pass a wooden observation tower with a "classroom" with illustrative boards downstairs and continue to the lakes. The tower offers you a stunning view over the whole moor. This marked path is also suitable for nordic walking and jogging.



Foto: Izak Mešja (Arhiv Unitur)

KULINARIKA / Cuisine

UŽIJTE OKUSE ROGLE

/ Enjoy The Tastes Of Rogla



TADEJA WALDHUBER

Vodja centra za kakovost Destinacije Rogla-Pohorje / Head of Quality Center of Rogla-Pohorje Destination

O bmočje destinacije Rogla-Pohorje bogati odlična kulinarika, ki izvira iz tradicije tega območja in lokalno pridelanih živil in izdelkov. Lokalne izdelke in pridelke, rokodelske izdelke ter jedi, ki se pripravljajo na sodoben način po kvalitetnih recepturah naših babic ter kulinarčne prireditve, smo pred nekaj leti združili v prepoznavno blagovno znamko Okusi Rogle.

To smo več let razvijali skozi projekt, ki je bil sofinanciran iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja, os Leader, pod okriljem Lokalne akcijske skupine »Od Pohorja do Bohorja«. Skozi različne projektne aktivnosti, praktične delavnice in izobraževanja, smo partnerji Unitur d.o.o., LTO Rogla-Zreče, GIZ in Društvo kmetič Zarja s pomočjo strokovnjakov ter lokalnih gostinskih in turističnih ponudnikov, ki so bili združeni v Kulinarčni tim, postavili kulinarčno piramido jedi območja turistične destinacije Rogla-Pohorje, oblikovali kulinarčne poti ter razvili znak kakovosti Okusi Rogle. Najbolj prepoznavne jedi v kulinarčni piramidi so Pohorski lonec, Pohorska bunka in Bogêca ali bogajca (zidana potica). S strokovno komisijo za ocenjevanje produktov z blagovno znamko Okusi Rogle so bila v letih 2013 in 2014 izvedena prva ocenjevanja, kjer je znak kakovosti v štirih kategorijah pridobilo kar 121 izdelkov, pridelkov, jedi, rokodelskih izdelkov in kulinarčna prireditev Praznik Pohorskega lonca na Rogli. S pomočjo nadaljnega razvoja in podeljevanja znaka kakovosti blagovne znamke Okusi Rogle, ki se pričinja v tem letu, želimo prispevati k pospeševanju in promociji pridelkov, izdelkov ter kulinarčne ponudbe in kulinarčnih prireditev na območju destinacije Rogla-Pohorje ter posledično k dvigu kakovosti turističnih produktov, predvsem na področju gastronomije. Tako bo kulinarčna ponudba na območju naše turistične destinacije postala še bolj prepoznavna in cenjena. S pomočjo blagovne znamke želimo povezati lokalne ponudnike in pridelovalce ter proizvajalce v oskrbno verigo in s tem zagotoviti ponudbo lokalnih tradicionalnih pridelkov, izdelkov ter jedi preko celega leta. Želimo si, da naše območje postane v čim večji meri samooskrbno, saj bodo tako naši lokalni prebivalci, dnevni obiskovalci in gostje, ki prihajajo k nam na počitnice, lahko videli od kod izvira hrana, ki jo bodo dobili na krožnik in od kod izdelek, ki ga bodo na prodajnih mestih kupili kot spominek. Tako bomo lahko vsem zagotovili najboljšo ponudbo, ki jih bo prepričala, da se k nam še vrnejo.



Rogla-Pohorje Destination is enriched by exquisite cuisine originating from the tradition of this region, local food and products. Local products and produce, handicraft products and dishes made in the modern way according to the recipes of our grandmothers, as well as culinary events were united into the recognizable trademark of "Tastes of Rogla".

This trademark has been developed for many years by the project co financed from the European Agricultural Fund for Rural Development, Leader, under the auspice of the Local action group of »Od Pohorja do Bohorja«. With the following partners - Unior d. d. Program Tourism, LTO Rogla-Zreče, GIZ and Female farmers association Zarja, and with the help of experts and local catering and tourist services providers - we have created a culinary pyramid of dishes from the region of Rogla-Pohorje Destination, formed culinary trails and developed a sign of "Tastes of Rogla" quality by organizing different project activities, practical workshops and trainings. The best known dishes in our culinary pyramid are Pohorski lonec (a sort of goulash), Pohorska bunka (smoked meat) and a dessert called "Bogêca or bogajca (zidana potica)". A special committee of experts evaluated the first products of Tastes of Rogla trademark in 2013 and 2014 and awarded 121 products, produce, handicraft products and the culinary event - Feast of Pohorski lonec with the sign of quality in four categories. With the help of the continuous development and awarding the sign of quality of Tastes of Rogla trademark which is starting this year we would like to contribute to the promotion of products, produce, handicraft products and the culinary events of the region of Rogla-Pohorje Destination and consequently to the increase of quality of tourist products, especially in the field of gastronomy. This is how the culinary offer in the region of our tourist destination will become better recognized and appreciated. With the help of this trademark we would like to connect local providers and producers into a supply chain and to ensure a wide range of local traditional products, produce and dishes all year long. We would like our region to become as self-sufficient as possible. Our residents, visitors and guests will be able to see where the food they eat comes from and where the product that they will buy as a souvenir is produced. Such an offer will convince them to come back to our destination.



Foto: Izoder Kotnik, Andraž Korosec

TURISTIČNA AMBASADORKA DESTINACIJE ROGLA-POHORJE: KAROLINA ČREŠNAR – KMETICA LETA 2017 / Tourism Ambassador

Of Rogla-Pohorje Destination: Karolina Črešnar –
The Woman Farmer For The Year 2017

MOJCA POTNIK ŠONC



Foto: Anja Karoline Črešnar

Zveza kmetov Slovenije je v mesecu oktobru, ko praznujemo mednarodni dan kmetov, že 15. leto zapored izbirala kmetico leta, ki je postala Zrečanka Karolina Črešnar. Naziv si je prislužila predvsem s požrtvovalnim delom na različnih področjih. Skupaj z možem skrbi za kmetijo, veliko 21 hektarjev, redita predvsem ovce, nekaj imata tudi prašičev in kokoši, pri njej pa je najti tudi znameniti pohorski škrljavec.

Karolina Črešnar ob tem tudi peče kruh v krušni peči; zanj je prejela že več priznanj. Za prenos svojega bogatega znanja skrbi z delavnicami peke kruha za otroke in odrasle. Vsakozi je vpeta tudi v lokalno okolje, je članica Društva kmetov Zarja, ki mu je več let tudi

predsedovala. Mnogi se je gotovo spomniti tudi kot stroge gospodarice v resničnostnem šovu Kmetija – nov začetek.

KAJ POMENI NAZIV KMETICA LETA ZA VAS OSEBNO IN KAKŠEN JE NAMEN PODELJEVANJA?
Naziv mi veliko pomeni, saj je za prihodnost kmetijstva pomemben položaj kmetov. Zavedati se moramo, da je zemlja še vedno tista, ki nas hrani in da smo kmetice tiste, ki skrbimo tudi za kulturno dediščino in za rod, ki prihaja. Gre predvsem za to, da spoznamo kmetice, ne kmetij. Me smo tiste, ki se skrivamo v ozadju, ki vedno postavimo na prvo mesto družino, delo. Prav zato, se je zveza pred 15. leti odločila in začela s tem podeljevanjem, da se naš glas sliši...

KAKŠNE SO VAŠE NALOGE V TEM LETU?
V letu, ki je pred mano se bom trudila biti dober ambasador kmečkemu stanu in bom naredila vse za boljši položaj kmetov v družbi. Da bo glas kmetov vsaj slišan, če že ne uslišan. Res mi ni potrebno vsak dan preživeti več ur v hlevu, čutim pa, da sem poslana ravno zaradi tega, da se izboljša položaj tistih, ki morajo biti v hlevu in jim za širjenje glasu preprosto manjka časa. Potrebno je, da ljudje spoznajo, da je lokalna hrana morda res malo dražja, a vredna vsakega centa.

ZDAJ PA NAM POVEJTE ŠE NEKAJ O DELAVNICAH PEKE KRUHA IN O RECEPTU, KI GA BOSTE DELILI Z NAMI!
Znanje, ki ga imam, se ne sme pozabiti, zato ga z veseljem delim na delavnicah. Pečemo kruh, potice v krušni peči, krofe, flancate... Posebej so mi pri srcu otroci, nikoli mi ni žal niti trenutka,

ki sem ga namenila izobraževanju, pa čeprav sama vstajam sredi noči. Res me delavnice fizično izčrpajo, a notranje obogatijo in to šteje!

Leta dela prinesejo izkušnje in ponosna sem, da je moj sadni kruh postal prepoznavni znak mene in mojega dela. Preprosto uživam v tem in kjer je nekaj narejeno z veliko dobre volje in ljubezni, uspeh ne izostane!



To mark the International Day of Rural Women, the Association of Female Farmers of Slovenia awarded the 15th Woman Farmer of the Year title to Karolina Črešnar from Zreče due to her unselfish activities in different fields. She runs a 21-hectare farm with her husband, raises sheep, some pigs and chicken and they operate a quarry of Pohorje schist.

In addition, Karolina Črešnar bakes bread in a wood-fired oven, which has been awarded for several times. Besides she likes to share her knowledge in different bread baking workshops for children and adults. As an active member of Society of Female Farmers "Zarja" she was a president for many years. You may remember her acting in the reality show of "Farm – a new beginning".

WHAT DOES THE WOMAN FARMER OF THE YEAR TITLE MEAN TO YOU PERSONALLY AND WHAT IS IT AIMED AT?

This title means a lot to me, as the status of women farmers is important for the future of agriculture. We have to be aware that the soil is still feeding us and that women farmers also take care of the cultural heritage and of the future generation. Above all it is about getting to know women farmers, not only farms. We, women farmers, are hidden somewhere in the background and we always put our family and job on the first place. This is why the Association decided 15 years ago to start awarding women farmers, to be heard...

WHAT ARE YOUR DUTIES THIS YEAR?
This year I am going to try to be a good ambassador of peasantry and I am going to do all I can do to improve the status of women farmers in the society. The voice of women farmers should be at least heard if not granted. I really do not need to

spend a lot of hours in our stables every day, however, I feel that my mission is to contribute to the status improvement of those who need to work in stables and are in a lack of time for spreading their voice. It is essential for people to realize that local food is a bit more expensive but it is worth every cent.

CAN YOU TELL US SOMETHING ABOUT YOUR BREAD BAKING WORKSHOPS AND THE RECIPE YOU ARE SHARING WITH US?

The knowledge I have should not be forgotten, therefore, I like to share it in different workshops. We bake bread, our Slovenian traditional nut roll "potica" in a wood-fired oven; we fry donuts, fried rectangles, etc. I especially love children; I do not mind spending time for taking additional courses, although I have to get up in the middle of the night. It is true that workshops exhaust me physically; however, they enrich me innerly and that is what counts.

For many years I have gained experiences and I am proud that I am recognized by my Fruit bread. I just simply enjoy in this work and in my opinion good will and love lead to success.

SADNI KRUH / Fruit Bread

50 dag moke tip 850 / 50 dag flour type 850
10 dag ržene moke (če želimo) / 10 dag rye flour (optional)
1 kocka kvasa, voda, sol / 1 cube of yeast, water, salt
15 dag suhih sliv / 15 dag dried plums
10 dag marelic / 10 dag apricot
10 dag fig / 10 dag figs
5 dag orehov / 5 dag walnuts
5 dag rozin / 5 dag raisins
15 dag jabolk / 15 dag apples
10 dag hrušk / 10 dag pears

Zamesimo testo in ga pustimo nekaj časa vzhajati. Testo navadno stebtam in nato dodam toliko sadja, kolikor imam testa. Jabolka in hruške narežem in jih namočim v vino, ostalo subo sadje pa namočim v rum in pustim nekaj časa stati, najbolje čez noč. Ko testo lepo vzhaja, dodam sadje in previdno prenetem.

Pustim, da vzhaja, ga rablo oblikujem v hlebec, položim v pomokano košaro ter zopet pustim, da lepo vzhaja (vsaj eno uro). Nato ga v krušni peči pečem 55-60 min, lahko pa ga pečete tudi v pečici enako dolgo... / Knead the dough and let rise for a while. I usually weigh the dough and add the same quantity of fruit. Cut apples and pears and soak in wine, soak the rest of dried fruit in rum, best over night. After rising I add fruit and knead carefully, I let rise and form a loaf. I place it into a basket covered in flour and let rise again (for at least an hour). Bake in a wood-fired oven or in an electric oven for 55 to 60 minutes.

VINSKE ZGODBE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE / Wine Stories Of Rogla-Pohorje Destination

SILVO ŽIŽEK

Direktor podjetja Zlati grič / CEO of Zlati grič company

Vinorodni okoliš Štajerska Slovenija leži na severovzhodu države. Na vzhodu se odpira proti Panonski nižini, na zahodu pa ga zapira Pohorje, ki ima kot najvzhodnejši del slovenskih Alp pomembno vlogo pri ohlajanju tega območja.

Naši vinogradi na območju občin Oplotnica, Slovenske Konjice, Vitanje in Zreče se tako nahajajo na zahodnem robu tega vinorodnega okoliša in zaradi značilnih tal in podnebja postajajo ta vina vse bolj prepoznavna v širšem okolju. Medtem ko v Halozah prevladujeta apnenec in lapor, so poleg slednjega za področje pod Pohorjem značilni graniti in tonaliti. Kljub temu, da je podnebje za celotni okoliš opredeljeno kot celinsko in da se okoliš razteza le na dobrih 50 km, je lahko časovna razlika v dozorevanju tudi do dva tedna, saj v smeri od Pohorja proti Madžarski podnebje postaja vse toplejše. Naši vinogradi ležijo na nadmorski višini 250-400 m in zahvaljujoč hladnim nočem v septembru, grozdje ohranja primerne kisline in aromatične snovi do trgatve. Ker so vinogradi orientirani v vse



Foto: Anja Zlati grič

smeri neba in imajo različne naklone prihaja do diverzifikacije mikroklim na zelo majhnem področju, kar vinarju obeta velik potencial pri pridelavi enostavnih ali pa kompleksnejših vin.

V zadnjem času vse več vinogradnikov začne razumeti potencial vinogradov in grozdja. Vse več jih poskuša pridelati vina s čim manj poseganja v naravne procese in ohranjati aromatično grozdje v svojih vinih. Da je vinogradništvo in vinarstvo kot dejavnost v tem okolju na pravi poti dokazujejo številna priznanja z mednarodnih ocenjevanj in vse več obiska tujih gostov. Kot največjo vinsko klet na tem področju velja izpostaviti Zlati grič, ki pod južnimi obronki Pohorja upravlja z eno najmodernejših vinskih klet v tem delu Evrope. Sredi 70 ha velikega vinogradniškega posestva se nahaja restavracija s čudovitim razgledom na golf igrišče in mesto Slovenske Konjice.

Dobrodošli!



The Slovenian Styria wine-growing region is located in North East Slovenia. In the East it is bordered by Pannonia. In the West it is closed by Pohorje, as the most eastern part of Slovenian Alps, which plays an important role in cooling this region.

Our vineyards stretch over the municipalities of Oplotnica, Slovenske Konjice, Vitanje and Zreče and are located on the western edge of this wine-growing region. Due to specific ground and climate this wine is becoming more and more recognized in the wider area. While only limestone and marl are prevailing in Haloze Region, the Pohorje Region is also known for granite and tonalite. Although the climate for the whole region is considered continental and the region stretches over only 50 km, the time difference of ripening can be even two weeks, as the climate is becoming warmer in the direction from Pohorje towards Hungary. Our vineyards are located on 250 – 400 m asl. and due to cold nights in September grapes can keep the appropriate acidity and aroma till the harvest. As vineyards are oriented in all four cardinal directions and have different inclines there is a diversification of micro climates in a very small area. This is advantageous for viticulturists to be able to produce simple as well as more complex wine varieties.

Nowadays more and more viticulturists start to understand the potential of vineyards and grapes. They are trying to produce wine in the most natural possible way and to preserve the aroma of grapes in their wine. Numerous international awards and more foreign visitors are proving that viticulture and wine trade are on the right track in this region. Zlati grič Company can boast as the manager of the largest wine cellar in this region and one of the most modern wine cellars in this part of Europe. You can enjoy a meal in the middle of a 70-ha large wine-growing estate in a restaurant with a stunning view over a golf course and the town of Slovenske Konjice.

Welcome.



LOKALNI OKUSI Z VINSKO SPREMLJAVO

HLADNA PREDJED: Srnin tatarac z lešniki in svežo malino

ROSE, Zlati Grič, 2017, *subo*

TOPLA PREDJED: Jezerška postrv s piro, šparglji in čemažem

SAUVIGNON, Zlati Grič, 2017, *subo*

GLAVNA JED: Telečji hrbet z domačimi štruklji, cvetačnim narastkom in pomladno zelenjavo

MODRI PINOT, Zlati Grič, 2015, *subo*

SLADICA: Poširana hruška z ajdovim drobljencem in sladoledom zelene jabolke

RENSKI RIZLING, Zlati Grič, 2017, *sladko*

Dober tek!

LOCAL TASTES WITH WINE

COLD APPETIZER: Roe deer tartare with hazel nuts and fresh raspberry

ROSE, Zlati Grič, 2017, *dry*

WARM APPETIZER: Lake trout with spelt, asparagus and wild garlic

SAUVIGNON, Zlati Grič, 2017, *dry*

MAIN COURSE: Veal Backstrap with home-made dumplings, cauliflower soufflé and spring vegetable

MODRI PINOT, Zlati Grič, 2015, *dry*

DESSERT: Poached pear with buckwheat groats and green apple ice cream

RENSKI RIZLING, Zlati Grič, 2017, *sweet*

Bon appetit!

Meni priporočila / Menu has been recommended by: Andrej Smogavc, Gostilna Grič, Škalce 83, 3210 Slovenske Konjice.

Vinska spremljava / Wine has been recommended by: Sašo Topolšek, enologist of Zlati Grič Winery, Škalce 80, 3210 Slovenske Konjice.

TRŽNICE KMETIJSKIH PRIDELKOV IN IZDELKOV
– DELOVNI ČASI / Markets Of Agricultural Produce And
Products – Opening hours

Na vseh tržnicah destinacije Rogla-Pohorje boste našli bogato ponudbo sezonskih pridelkov in izdelkov domačih ponudnikov, v katerih je skrito pohorsko srce, zdravje domače grude in znoj pridnih rok. Vaš obisk kmečke tržnice bo pospremila pristna prijaznost domačinov, pogovor z njimi pa vas bo prepričal, da tod živijo pristni, gostoljubni in sproščeni ljudje. / All markets in Rogla-Pohorje Destination provide you with a great variety of seasonal products of domestic providers which contain the heart of Pohorje, the health of Slovenian soil and the sweat of hard-working hands. When visiting a farmers' market you will be thrilled by the kindness of the locals. A conversation with them will convince you that genuine, hospitable and relaxed people live around here.

OBČINA / MUNICIPALITY	DELOVNI ČAS / WORKING HOURS	LOKACIJA / LOCATION	KONTAKT / CONTACTS
OPLOTNICA	Do 1.9.: torek in petek, od 18. do 19.30 ter sobote, od 8. do 12. ure. Od 1.9.: Torek in petek od 16. do 18. ure ter sobote, od 8. do 12. ure. / Till 1/9: Tuesday and Friday, from 6 to 7.30 PM and Saturday, from 8 to 12 AM. From 1/9: Tuesday and Friday, from 4 to 6.00 PM and Saturday, from 8 to 12 AM.	Grajsko dvorišče v Oplotnici, Goriška cesta 4, 3217 Oplotnica / Oplotnica – Castle courtyard Goriška cesta 4, 3217 Oplotnica	TURISTIČNO DRUŠTVO TRTA Gorica pri Oplotnici 71, 3217 Oplotnica T: +386 (0)31 618 688 E: tdrta@gmail.com
SLOVENSKE KONJICE	Do 31.10.: od ponedeljka do petka, od 7. do 16. ure ter sobote, od 7. do 13. ure. Od 1.11. do 28.2.: od ponedeljka do petka, od 7. do 15. ure, ter sobote od 7. do 13. ure. / Till 31/10: from Monday to Friday, from 7 AM to 4.00 PM and Saturday, from 7 AM to 1 PM. From 1/11 to 28/2: from Monday to Friday, from 7 AM to 3.00 PM and Saturday, from 7 to 1 PM.	Stari trg Slovenske Konjice (pri mostu čez Dravinjo), Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice / Slovenske Konjice – Old square – at the bridge over Dravinja river, Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice	JKP d.o.o. Celjska cesta 3, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 758 04 00 E: jkp.konjice@siol.net I: www.jkp-konjice.si
ZREČE	Sobote, od 7. do 12. ure / Saturday, from 7 to 12 AM	PTC Zreče, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče / PTC Zreče, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče	TIC ZREČE Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče T: +386 (0)3 759 04 70, M: +386 (0)41 720 330 E: tic.zrece.lto@siol.net I: www.destinacija-rogla.si

RAZIŠČI, OBČUTI UŽIJ DESTINACIJO ROGLA-POHORJE: USTVARJENO S SRCEM / Explore, Feel, Enjoy Rogla-Pohorje Destination: Heart-Made

Pobljize spoznajte izjemne posameznike, ki s svojo kreativnostjo, ljubeznijo do domače zemlje in spoštovanjem do svojih prednikov danes pišejo edinstvene turistične zgodbe destinacije Rogla-Pohorje. Obiščite jih od maja do Martinovega (11.11.), ko ob izbranih dneh za vas odpirajo svoja vrata. Potrkajte! Lušno bo ... / Make acquaintance with outstanding individuals who write unique tourist stories of Rogla-Pohorje destination with their creativity, love to the Slovenian soil and respect to their ancestors. You can visit them from May to St. Martin's Feast on 11 November when they have their doors open for you on specific days. Just knock on their doors and enjoy!

PONUDBNIK / PROVIDER	PONUDBA / OFFER	ODPRTA VRATA / OPEN	CENA / PRICE	KONTAKT / CONTACT
ČEBELARSTVO ŽVIKART / ŽVIKART BEEKEEPING Slovenske Konjice	Ogled čebelarstva s člani družine Žvikart in predstavitev medenih izdelkov z možnostjo nakupa. Pay a visit to the Žvikart Beekeeping and enjoy with the members of Žvikart family who will present their honey products and sell them.	Četrtni, od 15. do 17. ure Thursdays from 3 to 5 PM	• BREZPLAČNO (do 5 oseb) • 2 € / osebo (nad 5 oseb) • No FEE for groups up to 5 people • EUR 2 / person (for groups of more than 5 people)	ČEBELARSTVO ŽVIKART Mizarska 21, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 575 55 23 +386 (0)41 548 135 +386 (0)41 856 172 E: aleksander.zvikart@t-2.net
DELAVNICA IZDELAVE POLSTENEGA MILA Z MOJCA POTNIK ŠONC / WORKSHOP OF FELTED SOAP WITH MOJCA POTNIK ŠONC Zreče, Terme Zreče	Z domačinko Mojca Potnik Šonc se boste v enurni delavnici preskusili v izdelavi polstenege mila, ga shranili v lično škatlico in ga odnesli s sabo domov. Delavnice bodo potekale v Termah Zreče. You are invited to try to make your own felted soap, store it in a small box and take it home. This 1-hour workshop takes place in Terme Zreče – Zreče Spa.	Torki, od 10. do 11. ure* * Za udeležbo na delavnicah se je potrebno prijaviti do ponedeljka, do 14. ure. Tuesdays, from 10 to 11 AM* * Apply for the workshop till Monday 2 PM	• 12 € / osebo • EUR 12 / person	MOJCA POTNIK ŠONC T: +386 (0)31 556 598 E: mojca.ps@gmail.com
EKOLOŠKA KMETIJA MEGLIČ / MEGLIČ'S ECO FARM Vitanje, Stenica	Ogled ekološke kmetije z leseno preužitkarsko hišo, predstavitev izdelkov z možnostjo nakupa in dve različici pokašenj: 1. POKUŠNJA NAPITKOV: sadno in slivovo žganje – dobrodošlica; jabolčni in hruškov most, Megličeva grenčina, Megličev liker ali 2. POKUŠNJA NAPITKOV IN HRUŠKOVE PENINE: sadno in slivovo žganje – dobrodošlica; jabolčni in hruškov most, Megličeva grenčina, Megličev liker, hruškova penina A tour around an eco farm with a wooden cottage, a presentation of their products which you can also buy and 2 types of tasting: 1 – TASTING OF DRINKS: fruit and plum brandy – a welcome drink; cider, the Meglič's bitter herbal brandy, the Meglič's liqueur, 2 – TASTING OF DRINKS AND PEAR SPARKLING WINE: fruit and plum brandy – a welcome drink; cider, the Meglič's bitter herbal brandy, the Meglič's liqueur, pear sparkling wine	Petki, od 17. do 20. ure Fridays from 5 AM to 8 PM	• 1.5 € / osebo* • 2.6,5 € / osebo* * Za skupine nad 10 oseb je potrebna predhodna najava in popust 1€ / osebo. • 1. EUR 5 / person* • 2. EUR 6.50 / person* * Groups of more than 10 people should be announced in advance. Discount of EUR 1 per person.	KAREL IRŠIČ Bezina 6c, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 759 13 91 +386 (0)41 620 716 E: viva.sana@siol.net
KMETIJA LEVART / LEVART'S FARM Slovenske Konjice, Dobrnež	Pokušnja domačih mlečnih izdelkov, pridelanih na kmetiji (jogurti, siri, itd.). Tasting of home-made dairy products from our farm (yoghurt, cheese, etc).	Sobote, od 16. do 18. ure Saturdays from 4 to 6 PM	• 3,80 € / osebo • EUR 3.80 / person	STANE LEVART Dobrnež 2, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)31 828 868 E: lstane@gmail.com
MALA KMETIJA / MALA KMETIJA FARM Slovenske Konjice, Škalce	1. Ogled trgovine, pokušnja treh vzorcev marmelad in dveh vzorcev zeliščnih ter sadnih sirupov 2. Ogled trgovine, pokušnja treh vzorcev marmelad ter pogostitev z rogljičem polnjenim z marelično marmelado ali potička s poljubnim nadevom, domač zeliščni čaj. 1 – A visit to a shop, a tasting of 3 jams and 2 herbal as we as fruit syrups 2 - A visit to a shop, a tasting of 3 jams and 2 herbal as we as fruit syrups, a treat with a crescent-shaped roll filled with apricot jam or a roll with different fillings, home-made herbal tea.	Sobote, od 15. do 18. ure Saturdays from 3 to 6 PM	• 1.2,5 € / osebo • 2.4 € / osebo • 1. EUR 2.50 / person • 2. EUR 4 / person	BRANKA VREČKO Škalce 42, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 759 04 80 E: branka.vrecko@siol.net
PLETARSTVO IN ŽGANJEKUHKA KALŠEK-PODKRAJŠEK / KALŠEK – PODKRAJŠEK WICKER BASKET-MAKING AND BRANDY DISTILLERY Slovenske Konjice, Žiče	Predstavitev domačih obrti pletarstva in žganjekuhe s pokušnjo žganja, likerjev in vina. Presentation of wicker's craft and brandy distillery with a tasting of brandy, liqueurs and wine.	Petki, od 17. do 19. ure Fridays from 5 to 7 PM	• 5 € / osebo • EUR 5 / person	DOMAČIJA KALŠEK – PODKRAJŠEK Žiče 62 a, 3215 Loče T: +386 (0)31 576 34 45 +386 (0)31 399 824 E: andrejpodkrajsek@gmail.com
TURISTIČNA KMETIJA IN FARMA JELENOV ARBAJTER / ARBAJTER TOURIST AND REINDEER FARM Zreče, Skomarje	Sprehod in samostojno druženje z divjadjo znotraj obore, hranjenje jelenov v spremstvu lastnikov, pokušnja doma pridelanih divjačinskih in drugih izdelkov ter možnost nakupa. A stroll and spending time with deer inside a fence, feeding of deer with the owners, tasting of home-made deer products and other product being sold.	Vse dni v tednu od 9. do 18. ure All days a week from 9 AM to 6 PM	• 5 € / osebo • EUR 5 / person	TURISTIČNA KMETIJA ARBAJTER Skomarje 46, 3214 Zreče T: +386 (0) 0 576 23 90 +386 (0)41 815 697 E: tk.arbajter@siol.net
TURISTIČNA KMETIJA URŠKA / THE URŠKA TOURIST FARM Zreče, Stranice	Predstavitev Turistične kmetije Urška, ki se ponaša z znakom EKO Marjetica in Slovenia Green Accommodation, srečanje s člani družine Topolšek-Planinšek, druženje z živalmi na kmetiji ter kozarec vina iz domače hišne kleti za dobrodošlico. The presentation of Urška Tourist Farm which obtained the EU Flower label and Slovenia Green Accommodation label. Meeting the Topolšek-Planinšek family, spending time with animals on the farm and a glass of good wine from their wine cellar as a welcome drink.	Torki, od 14. do 18. ure Tuesdays from 2 to 6 PM	• 3 € / osebo • EUR 3 / person	TURISTIČNA KMETIJA URŠKA Križevec 11a, 3206 Stranice T: +386 (0)31 249 812 +386 (0)3 759 04 10 E: info@kmetija-urska.si
ZELIŠČNA LEKARNA V ŽIČKI KARTUZIJI / HERBAL PHARMACY AT ŽIČE CHARTERHOUSE	Pokušnja petih vrst zeliščnih napitkov ter ogled zeliščne lekarne z možnostjo nakupa zeliščnih in drugih izdelkov. Tasting of 5 sorts of herbal drinks and a tour around a herbal pharmacy where you can buy herbal and other products.	Vsako soboto in nedeljo, med 12. in 18. uro (v juniju, juliju in avgustu do 20. ure, v novembru do 16. ure) Every Saturday and Sunday from 12 to 6 PM (in June, July and August till 8 PM, in November till 4 PM)	• 3,5 € / osebo* * Za skupine nad 10 oseb je potrebna predhodna najava in popust 1€ / osebo. • EUR 3.50 / person* *Groups of more than 10 people should be announced in advance. Discount of EUR 1 per person.	KAREL IRŠIČ Bezina 6c, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 759 13 91 +386 (0)41 620 716 E: viva.sana@siol.net
ZELIŠČNI VRT MAJNIKA / MAJNIKA HERBAL GARDEN Slovenske Konjice	Voden ogled zeliščnega vrta z več kot 150 vrstami zelišč in spoznavanje njihovih zdravilnih učinkov ter uporabe. Za miren zaključek pa šalica domačega zeliščnega čaja Majnika in 10% popust ob nakupu zeliščnih izdelkov Majnika (sol, čaji, zelišča, korenina svetlobe, itd.). A guided tour around the herbal garden with more than 150 kinds of herbs and learning about health benefits and usage of herbs. A cup of home-grown Majnika herbal tea and a 10 %-discount when buying Majnika herbal products (salt, tea, herbs, etc.) at the end of this relaxation tour.	Vsako prvo nedeljo v mesecu, ob 17. uri Every first Sunday in month, at 5 PM	• 5 € / osebo • 15 € / družino (stari/stari, stari + otroci) • 2,5 € / skupine (nad 10 oseb) • EUR 5 / person • EUR 15 / family (parents/grandparents + children) • EUR 2.50 / groups (of more than 10 people)	ZELIŠČNI VRT MAJNIKA Žiče 66 a, 3215 Loče T: +386 (0)31 317 109 E: zelisnci.vrt.majnika@gmail.com

SPLOŠNO: Celotna ponudba velja za individualne goste (do 10 oseb). Za večje skupine so potrebne predhodne najave. / GENERAL INFORMATION: The whole offer applies to individual guests (up to 10 people). Larger groups should be announced in advance.

DESTINACIJSKE PRIREDITVE / Destination Events

OPLOTNICA



25. – 27. 5. 2018

PRAZNIK OBČINE OPLOTNICA IN 2. FESTIVAL NARODNO-ZABAVNE GLASBE POD POHORJEM – OPLOTNICA 2018
/ OPLOTNICA MUNICIPALITY FESTIVITY AND THE 2nd FOLK POP FESTIVAL – OPLOTNICA 2018

ZREČE



1. – 3. 6. 2018

ROPOTANJE V STARIH ZREČAH / TRADITIONAL MUSIC EVENT
»ROPOTANJE« (»RUMBLING«) IN THE OLD PART OF ZREČE

ROGLA, ZREČE



29. 7. 2018

PRAZNIK POHORSKEGA LONCA / »POHORSKI LONEC« (POHORJE STEW) FEAST

VITANJE



12. 8. 2018

29. HOLCERIJA / THE 29th TRADITIONAL ETHNOLOGICAL EVENT
»HOLCERIJA«

SLOVENSKE KONJICE



10. 11. 2018

MARTINOVANJE 2018 / THE FEAST OF SAINT MARTIN 2018

Večdnevna zabavna prireditev je posvečena praznovanju občinskega praznika Občine Oplotnica. Program bodo soustvarjali člani glasbene skupine Vižarji in dalmatinske klope Kampanel, poskrbljeno bo za odlično lokalno kulinarčno ponudbo ter bogato spremljevalno dogajanje. / On the occasion of the municipal holiday of Oplotnica municipality you are invited to be entertained for more days by listening to Vižarji group and Kampanel Dalmatian band, as well as to be provided with delicious local food and many other events.

Ropotanje v starih Zrečah je tradicionalna zreška prireditev, ki v treh dneh na glavnem odru združi mnoge glasbene skupine, ki preigravajo različne glasbene zvrsti (rok, pop in narodno zabavno glasbo), tako da vsak poslušalec najde nekaj zase. Prireditev spremlja pester spremljevalni program. / »Ropotanje« is a traditional music event which takes place in the old part of Zreče for three days every year. Numerous bands play different kinds of music on a main stage (rock, pop and folk) – for all tastes of music. The event is accompanied by a diverse program.

Tradicionalno tekmovanje v pripravi edinega pravega Pohorskega lonca. Skrbno izbrane sestavine sestavljajo po mnenju mnogih zmagovalno kombinacijo Okusov Rogla. Ob Pohorskem loncu bodo obiskovalci uživali v tržnici pohorskih dobrot in prikazu domačih obrti. / This is a traditional cooking competition where many teams prepare the original traditional dish called "Pohorski lonec" ("the dish of Pohorje"). Carefully selected ingredients are necessary for the winning combination of Tastes of Rogla. This event does not only provide visitors with delicious "Pohorski lonec" but also with a market of treats of Pohorje and craftsmen's shows.

Tradicionalna vitanska Holcerija je največja in najbolj obiskana prireditev v občini. Njeno bistvo je predstavitev starih običajev v tem delu južnega Pohorja in prikaz »holcarskih« večšin. Prireditev popremimo raznovrstne tematsko povezane razstave in vsesplošni zabavni program na športnem igrišču Vitanje. / The traditional ethnological event called »Holcerija« is the biggest and the most visited event in the Municipality of Vitanje. Old customs from the south part of Pohorje as well as lumberjacks' skills are presented. The event is accompanied with different theme exhibitions and entertaining program on the sports ground in Vitanje.

Tradicionalni novembrski praznik slavi mlado vino, ki se zrcali v degustacijskih konjskih kozarčih obiskovalcev priljubljene prireditve na prostem in ponuja pester etno obarvan kulturni program z blagoslovom mladega vina ter bogato kulinarčno-vinsko ponudbo na stojnicah. Prireditev bo že četrto leto zapored doma med konjskimi vinogradi, pri Vinski kleti Zlati grič. / This traditional November feast celebrates young wine which reflects in the tasting glasses of visitors of winegrowing area of Škalce, where you can be a part of a rich cultural program, colored with Slovenian ethnological features, blessing of young wine and taste local culinary specialties. The Konjice vineyards around the Zlati grič wine cellar are going to be unique scenery for this event for the fourth time.

DRUGE VEČJE PRIREDITVE / Other Bigger Events

DATUM	PRIREDITEV	KRAJ	OPIS
6.5.2018	10. EKO ČAROVNIJE	Pri starem vlaku, Zreče	Ustvarjalne in ekološke delavnice, degustacije zdrave hrane in napitkov, plesni in folklorni nastopi, športne igre ...
18.5.2018 ob 10. uri	MEDNARODNI MUZEJSKI DAN V ŽIČKI KARTUZUJI	Žička kartuzija in Špitalič, Slovenske Konjice	Brezplačni vodeni ogledi Žičke kartuzije ob 10., 12., 14. in 16. uri, srednjeveška tržnica in ponudba najstarejše gostilne na Slovenskem, Gostilne Gastuž (1467).
19.5.2018 ob 9.30	13. POKAL OPLOTNICE – KARATE TURNIR	Športna dvorana Milenij, Oplotnica	Tradicionalni karate turnir na koledarju Karate zveze Slovenije je namenjen vsem slovenskim klubom in klubom iz tujine.
20.5.2018 ob 8. uri	36. SREČANJE PLANINCEV NA PAŠKEM KOZJAKU	Dolič, Vitanje	Ta tradicionalen pohod traja od 4-5 ur in povezuje planince in Vitanja in Mislinja.
14. – 17. 6. 2018	DESTINACIJA ROGLA POHORJE HODI	Rogla, Zreče	Vseslovenska pohodniška akcija; aktivnosti za pohodnike bodo organizirane tudi na Rogli.
15.6.2018 ob 20.30	POLETNI GLASBENI VEČERI V ŽIČKI KARTUZUJI – KONCERT: MARKO BRDNIK IN UROŠ RAKOVČEC	Žička kartuzija, Slovenske Konjice	Nepozabni večerni koncerti na prostem, za obzidjem nekdanjega kartuzijanskega samostana.
16.6.2018	DAN SLOVENSkih PLANINSKIH DOŽIVETIJ NA ROGLI	Rogla, Zreče	Ta vseslovenski planinski dogodek je namenjen planincem ter obiskovalcem vseh generacij, ki jih zanima planinarjenje.
16.6.2018 ob 17. uri	90 LET GODBE NA PIHALA SLOVENSKE KONJICE	Stari trg, Slovenske Konjice	Brezplačen slavnostni koncert na prostem z gostujočimi godbami in zabavo z ansambлом Toti Stajerci.
22.6.2018	21-LETKA RADIA ROGLA	Mestni trg, Slovenske Konjice	Tradicionalna brezplačna zabava na prostem z najboljšimi izvajalci slovenske zabavne in narodno-zabavne glasbe ter nastopi mladih pesalcev.
23.6.2018	GASILSKA VESELICA V VITANJU	Športno igrišče, Vitanje	Velika vrtna veselica, ki se začne z gasilskim tekmovanjem, zaključuje pa z veseljem druženjem ob narodno-zabavni glasbi.
23.6.2018 ob 21. uri	POLETNICE – KONCERT: ZBLJAZZ BAND	Stari trg, Slovenske Konjice	Večerni brezplačni koncert na prostem v konjskem Starem trgu.
24.6.2018	JANEZOVA NEDELJA V ŽIČKI KARTUZUJI	Žička kartuzija in Špitalič, Slovenske Konjice	Blagoslov konj s Kartuzijansko konjenico v Žički kartuziji, kmečka tržnica ter zabava z ansambлом Franca Miheliča v Špitaliču.
23.6.2018	SREČANJE KONJENIKOV, GALOP IN VITEŠKE IGRE	Travniki Petre na vitanjskem Skomarju, Vitanje	Srečanje konjenikov na slikovitem travniku na vitanjskem Skomarju ter prikaz viteških iger.
25. – 29. 6. 2018	SKUMAVČEVI LIKOVNI DNEVI NA RESNIKU	Resnik, Zreče	Slikarska kolonija z akademskimi slikarji iz vse Slovenije; v petek veliko zaključno druženje s krajanji in turisti; brezplačni županov golaž.
6.7.2018 ob 20.30	POLETNI GLASBENI VEČERI V ŽIČKI KARTUZUJI – KONCERT: MI2	Žička kartuzija, Slovenske Konjice	Nepozabni večerni koncerti na prostem, za obzidjem nekdanjega kartuzijanskega samostana.
14.7.2018 ob 21. uri	POLETNICE – KONCERT: SAXBEAT	Stari trg, Slovenske Konjice	Večerni brezplačni koncerti na prostem v konjskem Starem trgu.
20.7.2018 ob 20.30	POLETNI GLASBENI VEČERI V ŽIČKI KARTUZUJI – KONCERT: KLAPA KAMPANEL	Žička kartuzija, Slovenske Konjice	Nepozabni večerni koncerti na prostem, za obzidjem nekdanjega kartuzijanskega samostana.
28.7.2018 ob 21. uri	POLETNICE – KONCERT: THE MUFFIN MEN	Stari trg, Slovenske Konjice	Večerni brezplačni koncerti na prostem v konjskem Starem trgu.
29.7.2018	46. KMEČKI PRAZNIK V LOČAH	Loče, Slovenske Konjice	Tradicionalni kmečki praznik s povorko, prikazom starih običajev, odlično lokalno kulinariko in vini ter domačo glasbo.
3.8.2018 ob 20.30	POLETNI GLASBENI VEČERI V ŽIČKI KARTUZUJI – KONCERT: NUŠA DERENDA	Žička kartuzija, Slovenske Konjice	Nepozabni večerni koncerti na prostem, za obzidjem nekdanjega kartuzijanskega samostana.
11.8.2018	GASILSKA NOČ PGD OPLOTNICA	Ploščad pred Gasilskim domom, Oplotnica	Gasilsko tekmovanje, ki mu sledi veselica z narodno-zabavnimi ansambli ter druženje z domačini.
11.8.2018 ob 21. uri	POLETNICE – KONCERT: AKUMULATORJI	Stari trg, Slovenske Konjice	Večerni brezplačni koncerti na prostem v konjskem Starem trgu.
12.8.2018 ob 13. uri	PIKNIK DRUŽENJA S PRIJATELJI	Vintgar, Oplotnica	Zbiranje pri kamniti želvi na piknik prostoru, kjer bo poskrbljeno za hrano in pijačo, sledijo tudi različne igre in prijetna glasba. Dogodek je plačljiv.
15.8.2018 ob 15. uri	POSTAVITEV KLOPOTCA	Fošt nad Oplotnico (Jevšenakov vinograd), Oplotnica	Najprej vsi zbrani pripravijo rep klopota., sledi kratek kulturni program s postavitvijo klopota in druženjem ob domačih dobrotah.
18.8.2018	26. KOLESARSKI SKOK NA ROGLU	Zreče, Rogla	Rekreativna kolesarska prireditev, na kateri je potrebno premagati zahtevno pot iz Zreče (396 m) na Roglo (1517 m).
19.8.2018 ob 11. uri	LEPA NEDELJA NA SKOMARJU	Skomarje, Zreče	Tradicionalno praznovanje v počastitev farnega patrona sv. Lamberta; sveta maša in družabno srečanje z veselico.
25.8.2018 ob 21. uri	POLETNICE – KONCERT: TAKE OFF	Stari trg, Slovenske Konjice	Večerni brezplačni koncerti na prostem v konjskem Starem trgu.
8.9.2018	NAZANANITEV TRGATVE	Škalce, Slovenske Konjice	Tradicionalna septembrska prireditev naznaniti začetek trgovatve v okoliških vinogradih, pridruži se ji tudi Vinska kraljica Slovenije.
27.9.2018	SVETOVNI DAN TURIZMA ODPIRA VRATA V ŽIČKI KARTUZUJI	Žička kartuzija, Slovenske Konjice	Brezplačni vodeni ogledi Žičke kartuzije ob 10., 12., 14. in 16. uri.
29.9.2018	PRAZNIK GOVEJE JUHE	Ploščad pred Termami Zreče, Zreče	Kuharsko doživetje z ekipami, ki se pomerijo v kuhanju domače goveje juhe. Kuhanju sledi pokušnja in nedeljsko kosilo na sodoben način.
30.9.2018	6. KONJSKI MARATON	Slovenske Konjice, Zreče	Imenovan tudi »maraton z dušo«, poteka na 5, 10 in 21 kilometrov dolgi slikoviti krožni progi od Konjic do Zreče. Tekočem ponuja nepozabno in unikatno doživetje.
10. 11. 2018 ob 10. uri	MARTINOV POHOD	Grajsko dvorišče, Oplotnica	Pot pelje iz Oplotnice, mimo Gorice in Brezja do cerkve svetega Martina v Zlakovi, kjer se izvede blagoslov mladega vina; sledi izbor vinske kraljice in prijetno druženje.
11.11.2018 ob 14. uri	MARTINOVANJE NA GRAJSKEM DVORIŠČU	Grajsko dvorišče, Oplotnica	Tradicionalna prireditev s kulturnim programom; kronanje kmečke žene – Vinske kraljice, blagoslov mladega vina, druženje z domačini ob domači glasbi.

DATE	EVENT	PLACE	DESCRIPTION
6/5/2018	10th ECO MAGIC ART	At the old train in Zreče	Different types of creative and eco workshops, tastings of healthy food and drinks, dancing and folk dancing performances, sports games, etc.
18/5/2018 at 10 AM	INTERNATIONAL MUSEUM DAY AT ŽIČE CHARTERHOUSE	Žiče Charterhouse and Špitalič, Slovenske Konjice	Guided tours free of charge at 10 AM, 12, 2 PM and 4 PM, with a Medieval Market and the offer of the oldest Slovenian Inn - Gastuž Inn (1467).
19/5/2018 at 9.30	THE 13th KARATE TOURNAMENT IN OPLOTNICA	Milenij Sports hall, Oplotnica	This traditional karate tournament is intended for all Slovenian and foreign clubs, organized by Karate association of Slovenia.
20/5/2018 at 8 AM	the 36th MEETING OF MOUNTAINEERS ON PAŠKI KOZJAK	Dolič, Vitanje	This traditional tour lasts for about 4 to 5 hours and connects mountaineers from Vitanje to Mislinja.
14 – 17 June 2018	ROGLA POHORJE DESTINATION IS WALKING	Rogla, Zreče	This mountaineering activity takes place all around Slovenia and some activities are organized on Rogla as well.
15/6/2018 at 8.30 PM	SUMMER MUSIC EVENINGS AT ŽIČE CHARTERHOUSE – A CONCERT: MARKO BRDNIK AND UROŠ RAKOVČEC	Žiče Charterhouse, Slovenske Konjice	Unforgettable outdoor evening concerts behind the walls of the former Carthusian monastery.
16/6/2018	A DAY OF SLOVENIAN MOUNTAINEERING EXPERIENCES ON ROGLA	Rogla, Zreče	This mountaineering event takes place all around Slovenia and is intended for mountaineers of all ages.
16/ 6/2018 at 5 PM	THE 90th ANNIVERSARY OF BRASS BAND OF SLOVENSKE KONJICE	Old Square, Slovenske Konjice	An outdoor festival concert for free with some other brass bands and a party with "Toti Stajerci" band.
22/6/2018	THE 21st PARTY WITH RADIO ROGLA	Town Square, Slovenske Konjice	The traditional outdoor party for free with the best performers of Slovenian pop and folk music, as well as dancing performances of young dancers.
23/6/2018	FIREFIGHTERS' FESTIVITY IN VITANJE	Sports ground, Vitanje	A huge outdoor festivity starting with a competition of fire brigades and finishing with a folk-pop music festivity.
23/6/2018 at 9 PM	SUMMER EVENING CONCERTS »POLETNICE«: ZBLJAZZ BAND	Old Square, Slovenske Konjice	A summer evening outdoor concert at the Old Square of Slovenske Konjice.
24/6/2018	ST. JOHN'S SUNDAY AT ŽIČE CHARTERHOUSE	Žiče Charterhouse and Špitalič, Slovenske Konjice	Blessing of horses with Carthusian horses at Žiče Charterhouse, a farmers' market and a dancing party with the Franc Mihelič band in Špitalič.
23/6/2018	MEETING OF HORSEMEN, GALLOP AND GAMES OF KNIGHTS	Meadow of Petre na vitanjskem Skomarju, Vitanje	A meeting of horsemen on a picturesque meadow on Skomarje and the presentation of games of knights.
25 – 29 June	ARTISTS' DAYS OF »SKUMAVČEVI DNEVI« ON RESNIK	Resnik, Zreče	Academic painters from all over Slovenia meet and paint; on Friday they enjoy themselves with the locals and tourists and eat goulash provided by the mayor.
6/7/2018 at 8.30 PM	SUMMER MUSIC EVENINGS AT ŽIČE CHARTERHOUSE – A CONCERT: MI2	Žiče Charterhouse, Slovenske Konjice	Unforgettable outdoor evening concerts behind the walls of the former Carthusian monastery.
14/7/2018 at 9 PM	SUMMER EVENING CONCERTS »POLETNICE«: SAXBEAT	Old Square, Slovenske Konjice	Summer evening outdoor concerts at the Old Square of Slovenske Konjice.
20/7/2018 at 8.30 PM	SUMMER MUSIC EVENINGS AT ŽIČE CHARTERHOUSE – A CONCERT: KLAPA KAMPANEL	Žiče Charterhouse, Slovenske Konjice	Unforgettable outdoor evening concerts behind the walls of the former Carthusian monastery.
28/7/2018 at 9 PM	SUMMER EVENING CONCERTS »POLETNICE«: MUFFIN MEN	Old Square, Slovenske Konjice	Summer evening outdoor concerts at the Old Square of Slovenske Konjice.
29/7/2018	THE 46th FARMERS' FEAST IN LOČE	Loče, Slovenske Konjice	A traditional farmers' feast with a procession, a presentation of old customs, local cuisine and wine as well as local music.
3/8/2018 at 8.30 PM	SUMMER MUSIC EVENINGS AT ŽIČE CHARTERHOUSE – A CONCERT: NUŠA DERENDA	Žiče Charterhouse, Slovenske Konjice	Unforgettable outdoor evening concerts behind the walls of the former Carthusian monastery.
11/8/2018	»A NIGHT OF OPLOTNICA FIRE BRIGADE«	The platform in front of the fire station in Oplotnica	A competition of fire brigades, followed by a folk festival with folk and pop bands and enjoying with the locals.
11/8/2018 at 9 PM	SUMMER EVENING CONCERTS »POLETNICE«: AKUMULATORJI	Old Square, Slovenske Konjice	Summer evening outdoor concerts at the Old Square of Slovenske Konjice.
12/8/2018 at 1 PM	PICNICS WITH FRIENDS	Oplotnica Gorge	A picnic with pleasant music at the stone turtle where you are provided with food and drinks and different games are played. Admission is to be paid.
15/8/2018 at 3 PM	PUTTING UP OF A WIND RATTLE IN THE VINEYARD	Fošt nad Oplotnico (Jevšenak's vineyard), Oplotnica	At first the decoration for the rattle operated by the wind is prepared, followed by a short program, putting up of a wind rattle and a pleasant meeting and enjoying by eating local specialties.
18/8/2018	THE 26th JUMP ON ROGLA CYCLING COMPETITION	Zreče, Rogla	Traditional recreational cycling event on a demanding road from Zreče (396 m) to Rogla (1517 m).
19/8/2018 at 11 AM	THE FEAST OF »LEPA NEDELJA« ON SKOMARJE	Skomarje, Zreče	The traditional feast in honour of the parish patron of St. Lambert; a holy mass and a social gathering with a public festivity.
25/8/2018 at 9 PM	SUMMER EVENING CONCERTS »POLETNICE«: TAKE OFF	Old Square, Slovenske Konjice	Summer evening outdoor concerts at the Old Square of Slovenske Konjice.
8/9/2018	ANNOUNCEMENT OF THE GRAPE HARVESTING	Škalce, Slovenske Konjice	In September you are invited to enjoy the announcement of the grape harvest in the surrounding vineyards together with wine-growers and the Slovenian Wine Queen.
27/9/2018	WORLD TOURISM DAY OPENS THE DOOR TO ŽIČE CHARTERHOUSE	Žiče Charterhouse, Slovenske Konjice	Guided tours in Žiče Charterhouse free of charge at 10 AM, 12, 2 PM and 4 PM.
29/9/2018	FEAST OF »BEEF SOUP«	The platform in front of Zreče Spa, Zreče	A cooking experience with teams making home-made beef soup, followed by tasting and Sunday lunch in a modern way.
30/9/2018	THE 6th KONJICE MARATHON	Slovenske Konjice, Zreče	This "Marathon with soul" extends on 5, 10 and 21 km long picturesque circular courses from Slovenske Konjice to Zreče and it offers an unforgettable and unique experience to runners.
10/11/2018 at 10 AM	ST. MARTIN'S TOUR	Castle courtyard, Oplotnica	You can take a tour from Oplotnica, past Gorica and Brezje to St. Martin's Church in Zlakovi where you can participate at blessing of young wine, followed by the selection of Wine Queen and enjoying good company.
11/11/2018 at 2 PM	THE FEAST OF ST. MARTIN AT THE CASTLE COURTYARD	Castle courtyard, Oplotnica	This is a traditional event with a cultural program, the coronation of a female farmer – the Wine Queen, blessing of young wine and enjoying with the locals at local music.

NEKOČ/DANES / In the Old Times/Today



POMAGAJTE NAM OHRANITI DUŠO PLANINSKE KOČE NA PESKU

in donirajeta transakcijski račun društva pri NKBM d.d.: SI56 0443 0000 0411 297,

namen: Prispevek za obnovo kočice na Pesku,

koda namena: OTHR, BIC banke: KBMASI2X, referenca: SI00 1385

ali s SMS sporočilom PESEK5 na 1919 in prispevali boste 5 EUR ali

prispevajte v skrinjice prostovoljnih prispevkov.



HELP US TO PRESERVE THE SOUL OF THE MOUNTAIN HUT AT PESEK

and donate to the bank account SI56 0443 0000 0411 297

or send an SMS PESEK5 to 1919

and you will donate 5 EUR

or put some money into the box

of voluntary contributions.

ALPINE CLUB OF OPLOTNICA



JUTRI ... / IN THE FUTURE ...



LITERARNI KOTIČEK / Literary Corner

NEKOGA MORAŠ IMETI RAD

Ivan Minatti

Nekoga moraš imeti rad,
pa čeprav trave, reko, drevo ali kamen,
nekomu moraš nasloniti roko na ramo,
da se, lačna, nasiti bližine,
nekomu moraš, moraš,
to je kot kruh, kot požirek vode,
moraš dati svoje bele oblake,
svoje drzne ptice sanj,
svoje plašne ptice nemoči
- nekje mora biti zanje
gnezdno miru in nežnosti -
nekoga moraš imeti rad,
pa čeprav trave, reko, drevo ali kamen,
ker drevesa in trave vedo za samoto
- kajti koraki vselej odidejo dalje,
pa čeprav se za hip ustavijo - ,
ker reka ve za žalost
- če se le nagne nad svojo globino - ,
ker kamen pozna bolečino
- koliko težkih nog
je že šlo čez njegovo nemo srce - ,
nekoga moraš imeti rad,
nekoga moraš imeti rad,
z nekom moraš v korak,
v isto sled -
o trave, reka, kamen, drevo,
molčeči spremljevalci samotnežev in čudakov,
dobra in velika bitja,
ki spregovore samo,
kadar umolknejo ljudje.

YOU MUST LOVE SOMEONE

Ivan Minatti

You must love someone,
even though only grass, river, tree or stone,
on someone's shoulder you must lay your hand,
so that it gluts its hunger with the nearness,
there must, there must be someone,
it is like bread, like a drink of water,
to whom you must give your white clouds,
your brave birds of dreams,
your shy birds of helplessness
- somewhere for them there must be
a nest of peace and tenderness -
you must love someone,
though only grass, river, tree or stone,
for trees and grass know what loneliness is
- for footsteps always pass by
even if they pause for a moment -
for the river knows what sadness is
- it need only brood over its depths -
for the stone knows what pain is
- how many heavy feet
have already gone over its mute heart -
You must love someone,
you must love someone,
walk side by side with someone
on the same path -
O, grass, river, stone, tree,
silent companions of the strange and lonely,
good, great beings,
who begin to speak
only when man has fallen silent.

(Translated by Alasdair MacKinnon)

KNEIPPANJE / KNEIPPING

Kneippanje je metoda zdravljenja s pomočjo tople in mrzle vode. Sprehod po »bazenu« s hladno vodo na dnu katerega so naravni kamni pospešuje telesno cirkulacijo, odpravlja utrujenost, poživilja in utrjuje telo ter duha. Obenem pa deluje tudi na vzpodbuditev vegetativnega živčnega sistema in sproščenosti mišic tako, da telo ponovno najde svoje ravnotežje.

Kneippamo se lahko na Rogli, v Savna vasi Terme Zreče ali v številnih potokih, ki prihrumijo iz Pohorja. / Kneipping is a cold-and-hot-water treatment. Walking in a cold water "pool" paved with natural stones improves the circulation, helps to get rid of exhaustion, stimulates and strengthens body and soul. At the same time it stimulates the vegetative nerve system an muscle relaxation to maintain life balance. Kneipping can be performed at Rogla, in Sauna Village in Terme Zreče, Wellness & Spa Resort, or in numerous streams around Pohorje.

ENKRATNO JE ŠTAVRI UPORABLJATI VEČKRATNO

/ REUSING INSTEAD OF DISCARDING

Pomembno je, da že pred nakupovanjem premislimo ali izdelek resnično potrebujemo in ali lahko kupimo tak izdelek, ki bo večkrat uporaben. Bodimo odgovorni do okolja in poskrbimo, da odvečni še uporabni predmeti ne končajo med odpadki, temveč živijo novo življenje. / It is of great importance to think over if we really need a product before we buy it, or if it is possible to buy a reused product. Behave environmentally responsible and take care of used products not to end up in the waste but to be reused.



PIJMO VODO IZ PIPE / LET'S DRINK TAP WATER

Voda iz pipe je bolj zdrava izbira od ustekleničene in veliko boljše alternativa od sladkanih ter gaziranih pijač, saj ne vsebuje sladkorjev in drugih škodljivih dodatkov. V Sloveniji je voda iz pipe povprečno več kot dvestokrat cenejša od ustekleničene, po svetu pa tudi do tisočkrat cenejša. S pitjem vode iz pipe prispevamo k zmanjšanju nastajanja odpadne embalaže. Po nekaterih podatkih naj bi ustekleničena voda stokrat bolj obremenjevala okolje, kot voda iz pipe. Po svetu naj bi zaradi stekleničenja vode ustvarili približno 1,5 milijona plastičnih odpadkov. Res je, da danes veliko takih odpadkov lahko recikliramo, a jih še vedno preveč konča na odlagališčih ali v naravi. Biološka razgradnja plastenk za vodo pa lahko traja tudi do tisoč let. Ne zapravljamo denarja za dragoceno energijo in naravne vire za nekaj kar priteče iz pipe v našem lastnem domu. Voda iz pipe je cenejša, bolj zdrava in okolju prijazna. / Tap water is a healthier choice than bottled water and a much better alternative to sweet and fizzy drinks as water does not contain sugar or any other harmful additives. In Slovenia tap water is more than 200 times cheaper than bottled water, worldwide it is even up to 1000 times cheaper. Drinking tap water contributes to reducing packaging waste. According to data bottled water has 100 times bigger impact on environment than tap water. 1.5 million plastic waste is produced world-wide because of bottled water. It is true that such waste can be recycled, however, the majority still ends up at the garbage dump or somewhere in the nature. Biodegradation of plastic bottles could last up to 1000 years. Do not waste your money for precious energy and natural sources for something that comes out of taps in our own homes. Tap water is cheaper, healthier and environmentally friendly.



Ivan Minatti (*22.3.1924, Slovenske Konjice – + 9.6.2012, Ljubljana): izjemen pesnik, prevajalec in urednik, se je rodil v Slovenskih Konjicah in z njimi ostal povezan vse svoje življenje. Rad se je vračal v svoj rojstni kraj in rad se je družil s Konjičani. Zato so ga domačini vzeli za svojega in danes lahko posedijo z njim na njegovi klopci pred medijsko hišo Novice&Radio Rogla, kamor ga je 22.3.2015 posedla Katja Majer, akademska kiparka. Posedite z njim tudi vi. In ne pozabite pokukati tudi v Minattijevo knjigobeznico, ki se nahaja v preddverju medijske hiše, sprehodite pa se lahko tudi do njegove rojstne hiše v mestnem jedru, na Celjski ulici, za zaključek pa si privoščite Minattijevo kavo na konjiškem Starem trgu. Nekoga moraš imeti rad ...



/ **Ivan Minatti** (*22/3/1924, Slovenske Konjice – + 9/6/2012, Ljubljana): an exceptional poet, translator and editor was born in Slovenske Konjice and stayed connected with this town for the rest of his life. He loved to come back to his birth town and to spend time with the locals. Therefore, the locals accepted him as a friend and nowadays you can sit next to him on his bench in front of the media house of Novice&Radio Rogla where he was seated by the academic sculptor Katja Majer. You are kindly invited to sit next to him and to have a look into his little library in the entrance hall of the media house, have a stroll to his birth house in the old town center in Celjska ulica, and finally enjoy the Minatti coffee at the Old Square. You must love someone ...

